



MANUAL DO UTILIZADOR

Diversión

XJ600S

XJ600N

4BR-28199-P6

Bem-vindo ao mundo do motociclismo Yamaha!

Como o(a) proprietário(a) de um XJ600S/XJ600N, , pode-se beneficiar da vasta experiência da Yamaha na mais recente tecnologia para o design e a fabricação de produtos de alta qualidade que conquistaram uma reputação por sua confiabilidade.

Pedimos que dedique um tempo à leitura completa deste manual, de modo a poder desfrutar de todas as vantagens do seu XJ600S/XJ600N. O manual do proprietário não somente instrui quanto aos procedimentos de operação, inspecção e manutenção da sua motocicleta, como também quanto às medidas de segurança pessoal e de terceiros contra problemas e lesões.

Em adição, os vários conselhos dados neste manual ajudar-lhe-ão a manter a sua motocicleta nas melhores condições possíveis. Caso surjam quaisquer dúvidas, não hesite em consultar o seu concessionário Yamaha.

A equipe Yamaha deseja-lhe sempre conduções seguras e agradáveis. Portanto, lembre-se de colocar a segurança em primeiro plano!

INFORMAÇÕES IMPORTANTES NO MANUAL

PAU00005

Informações particularmente importantes são distinguidas neste manual pelas seguintes notações:



O Símbolo de Alerta de Segurança significa **ATENÇÃO! FIQUE ALERTA! A SUA SEGURANÇA ESTÁ ENVOLVIDA!**



Não seguir as instruções contidas no **AVISO** poderia acarretar ferimentos graves ou a morte do condutor da moto, de um espectador ou de uma pessoa que inspecione ou repare a máquina.

PRECAUÇÃO:

PRECAUÇÃO menciona os cuidados especiais a tomar para evitar danos na moto.

NOTA:

NOTA fornece informações-chave destinadas a facilitar e a clarificar o procedimento.

NOTA: _____

- Este manual deve ser considerado como parte integrante desta moto e deve acompanhá-la mesmo se esta for posteriormente vendida.
 - Yamaha procura continuamente melhoramentos no desenho e qualidade do produto. Por conseguinte, embora este manual contenha, na altura da sua impressão, a informação mais actual disponível sobre o produto, pode haver no entanto certas diferenças entre a máquina e o manual. Se tiver qualquer questão relativa a este manual, consulte o concessionário Yamaha.
-

INFORMAÇÕES IMPORTANTES NO MANUAL

PW000002



LEIA ATENTAMENTE E NA ÍNTEGRA ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR A MOTO.

PAU00008

XJ600S/XJ600N
MANUAL DO UTILIZADOR
© 1999 por Yamaha Motor Co., Ltd.
1.ª Edição, Julho de 1999
Todos os direitos reservados.
É expressamente proibida qualquer
reimpressão
ou utilização sem autorização escrita de
Yamaha Motor Co., Ltd.
Impresso no Japão

1 DÊ PASSAGEM À SEGURANÇA

1

2 DESCRIÇÃO

2

3 FUNÇÕES DE CONTROLOS E INSTRUMENTOS

3

4 INSPECÇÕES PRÉ-OPERACIONAIS

4

5 FUNCIONAMENTO E MEDIDAS DE CONDUÇÃO IMPORTANTES

5

6 MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

6

7 CUIDADOS E ARMAZENAMENTO DA MOTOCICLETA

7

8 ESPECIFICAÇÕES

8

9 INFORMAÇÃO AO CONSUMIDOR

9

ÍNDICE REMISSIVO



DÊ PASSAGEM À SEGURANCA

DÊ PASSAGEM À SEGURANCA 1-1



As motocicletas são veículos fascinantes, que podem proporcionar-lhe uma sensação incomparável de poder e liberdade. Entretanto, as motos também impõem certos limites, que devem ser respeitados; mesmo a melhor moto não ignora as leis da física.

Manutenção e cuidados regulares são essenciais para preservar o valor e as condições de funcionamento da sua moto. Mais ainda, o que vale para a moto vale também para o condutor: um bom desempenho depende de se estar em boa forma. Conduzir sob a influência de medicamentos, drogas e álcool é, obviamente, fora de questão. Os condutores de moto – mais do que os condutores de automóveis -- devem manter-se sempre em suas melhores condições físicas e mental. Mesmo pequenas quantidades de álcool podem despertar a tendência de se tomar riscos perigosos.

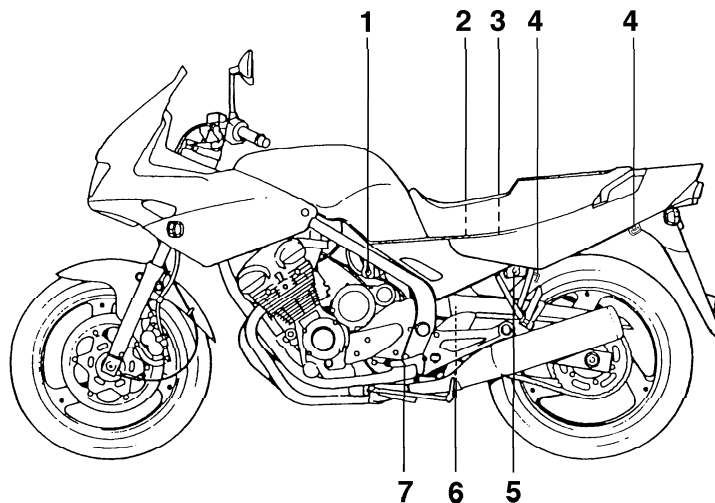
Vestimenta protectora é tão essencial para os condutores de motos quanto os cintos de segurança o são para os condutores e passageiros de automóveis. Vista sempre um conjunto completo para motos (feito de couro ou materiais sintéticos resistentes a rasgaduras, com protectores), botas fortes, luvas para motos e um capacete de bom ajuste. Entretanto, vestimentas protectoras óptimas não devem encorajar descuidos. Embora vestimentas e capacetes de total cobertura particularmente criem a ilusão de total segurança e protecção, motociclistas sempre estarão vulneráveis. Condutores que não possuem autocontrolo crítico suficiente tendem a conduzir demasiadamente velozes e correr riscos. Isto é factor mais perigoso do que dias de chuva. O bom motociclista conduz com segurança, precaução e moderação – evitando todos os perigos, incluindo aqueles causados por terceiros.

Desfrute a sua moto!

Vista esquerda (XJ600S)	2-1
Vista direita (XJ600S)	2-2
Controlos/Instrumentos (XJ600S)	2-3
Vista esquerda (XJ600N)	2-4
Vista direita (XJ600N)	2-5
Controlos/Instrumentos (XJ600N)	2-6

Vista esquerda (XJ600S)

2



1. Torneira de combustível

(página 3-13)

2. Suporte do capacete

(página 3-15)

3. Caixa de fusível

(página 6-26)

4. Prendedores da correia de bagagem

(página 3-16)

5. Bloqueio do assento

(página 3-14)

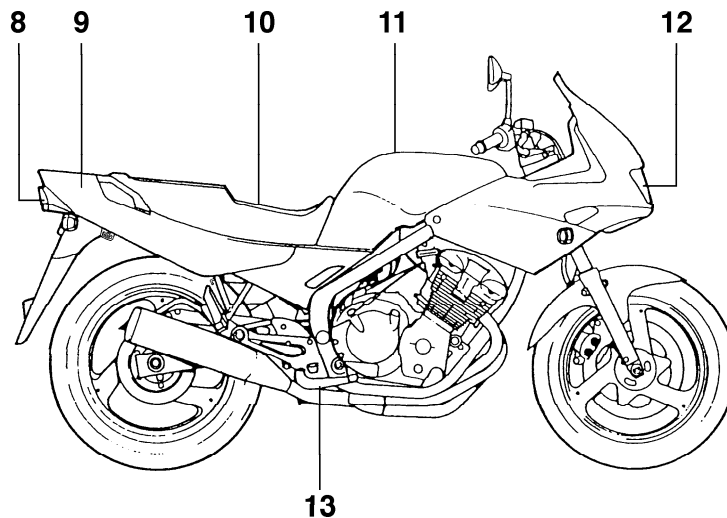
6. Anel de ajuste da precarga de
mola do amortecedor de
choques traseiro

(página 3-15)

7. Pedal de mudança de velocidades

(página 3-10)

Vista direita (XJ600S)

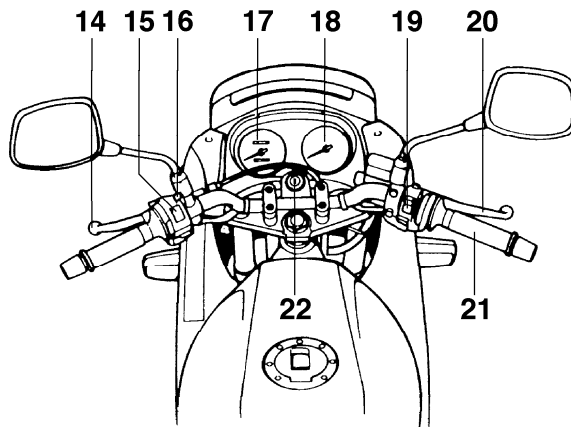


- | | |
|----------------------------------|---------------|
| 8. Farolim de trás/luz do travão | (página 6-17) |
| 9. Compartimento de armazenagem | (página 3-15) |
| 10. Assento | (página 3-14) |
| 11. Depósito de combustível | (página 3-11) |
| 12. Farol | (página 6-27) |
| 13. Pedal do travão de trás | (página 3-11) |

DESCRIÇÃO

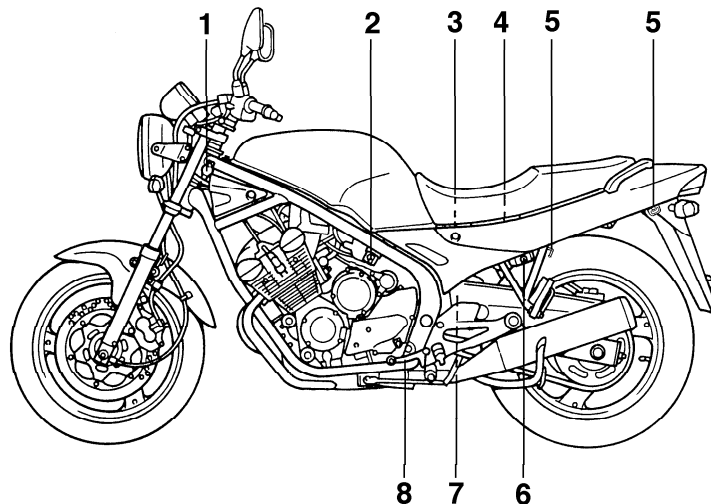
Controlos/Instrumentos (XJ600S)

2



- | | |
|--------------------------------------|---------------|
| 14. Alavanca de embraiagem | (página 3-9) |
| 15. Interruptores do guidão esquerdo | (página 3-7) |
| 16. Motor de arranque (choke) “ X ” | (página 3-14) |
| 17. Velocímetro | (página 3-6) |
| 18. Taquímetro | (página 3-7) |
| 19. Interruptores do guidão direito | (página 3-9) |
| 20. Alavanca do travão frontal | (página 3-10) |
| 21. Punho do acelerador | (página 6-12) |
| 22. Interruptor principal | (página 3-1) |

Vista esquerda (XJ600N)



1. Bloqueio da direção
2. Torneira de combustível
3. Suporte do capacete
4. Caixa de fusível
5. Prendedores da correia de bagagem

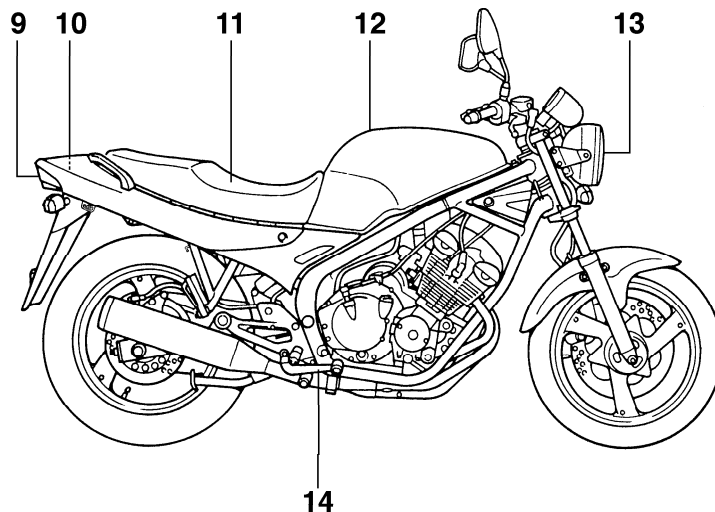
(página 3-3)
(página 3-13)
(página 3-15)
(página 6-26)
(página 3-16)

6. Bloqueio do assento
7. Anel de ajuste da precarga de mola do amortecedor de choques traseiro
8. Pedal de mudança de velocidades

(página 3-14)
(página 3-15)
(página 3-10)

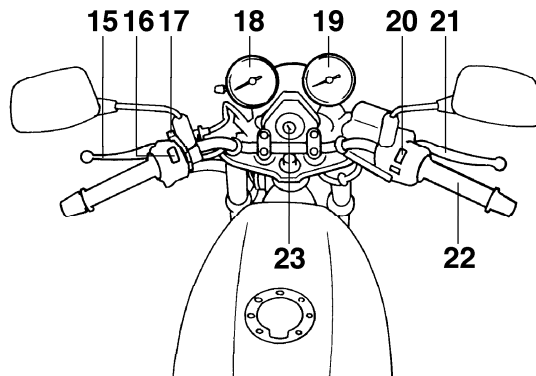
DESCRIÇÃO

Vista direita (XJ600N)



- | | |
|----------------------------------|---------------|
| 9. Farolim de trás/luz do travão | (página 6-17) |
| 10. Compartimento de armazenagem | (página 3-15) |
| 11. Assento | (página 3-14) |
| 12. Depósito de combustível | (página 3-11) |
| 13. Farol | (página 6-27) |
| 14. Pedal do travão de trás | (página 3-11) |

Controlos/Instrumentos (XJ600N)

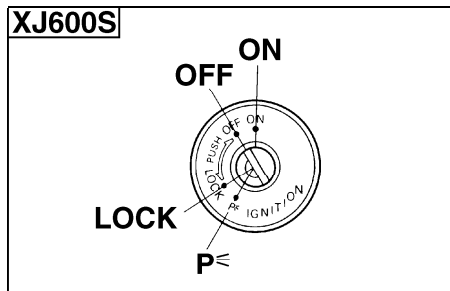


- | | |
|--------------------------------------|---------------|
| 15. Alavanca de embraiagem | (página 3-9) |
| 16. Interruptores do guidão esquerdo | (página 3-7) |
| 17. Motor de arranque (choke) “ \” | (página 3-14) |
| 18. Velocímetro | (página 3-6) |
| 19. Taquímetro | (página 3-7) |
| 20. Interruptores do guidão direito | (página 3-9) |
| 21. Alavanca do travão frontal | (página 3-10) |
| 22. Punho do acelerador | (página 6-12) |
| 23. Interruptor principal | (Página 3-1) |

FUNÇÕES DE CONTROLOS E INSTRUMENTOS

Interruptor principal	3-1
Bloqueio da direcção (para a XJ600N).....	3-3
Indicadores luminosos.....	3-3
Inspeção do circuito indicador do nível de óleo.....	3-5
Velocímetro (para a XJ600S)	3-6
Velocímetro (para a XJ600N)	3-6
Taquímetro	3-7
Interruptores do guiador	3-7
Alavanca de embraiagem.....	3-9
Pedal de mudança de velocidades	3-10
Alavanca do travão frontal.....	3-10
Pedal do travão de trás	3-11
Tampa do depósito de combustível	3-11

Combustível	3-12
Tubo de respiração do depósito de combustível (somente para a Alemanha)	3-12
Torneira de combustível	3-13
Motor de arranque (choke) “ \ ”	3-14
Assento	3-14
Suportes de capacete	3-15
Compartimento de armazenagem	3-15
Afinação do amortecedor traseiro	3-15
Prendedores da correia de bagagem	3-16
Cavelete.....	3-17
Verificação do funcionamento do interruptor do cavelete/embraiagem	3-17



PAU00028

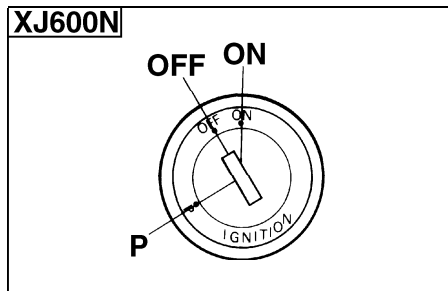
Interruptor principal

O interruptor principal comanda a ignição e os sistemas de luzes. O seu funcionamento é descrito a seguir.

ON (Ligar)

Os circuitos eléctricos estão ligados. O motor pode ser posto a trabalhar. Nesta posição, não se pode tirar a chave.

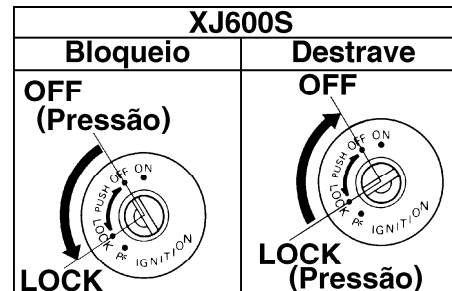
PAU00036



PAU00038

OFF (Desligar)

Todos os circuitos eléctricos estão desligados. Nesta posição, pode-se tirar a chave.



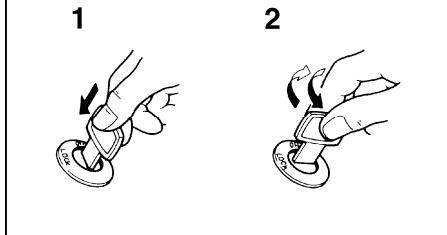
PAU00040

LOCK (para a XJ600S)

A direcção é bloqueada nesta posição e todos os circuitos eléctricos são desligados. Nesta posição pode-se tirar a chave. Para a bloquear rode completamente os dois punhos do guiador para a esquerda. Exercendo pressão sobre a chave no interruptor principal, desande-a da posição "OFF" para "LOCK" e retire-a. Para desbloquear, volte a chave para a posição "OFF" exercendo pressão sobre ela.

FUNÇÕES DE CONTROLOS E INSTRUMENTOS

XJ600S



1. Pressão
2. Volte

PW000016

AVISO

Nunca gire a chave para “OFF” ou “LOCK” quando a motocicleta estiver em movimento. Os circuitos eléctricos serão desligados, podendo resultar em perda de controlo ou acidente. Certifique-se de parar a motocicleta antes de girar a chave para “OFF” ou “LOCK”.

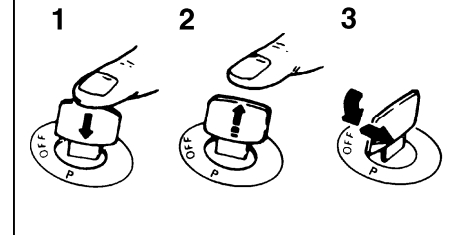
PAU01590

P (Estacionamento) (para a XJ600S)

A direcção é bloqueada nesta posição e as luzes do farolim traseiro e auxiliar acendem-se, embora todos os outros circuitos continuem desactivados. Pode-se tirar a chave nesta posição.

Para utilizar a posição de estacionamento, primeiro bloqueie a direcção, e então gire a chave para “P”. Não utilize esta posição por um período prolongado, visto que a bateria pode se descarregar.

XJ600N



1. Pressão
2. Liberação
3. Volte

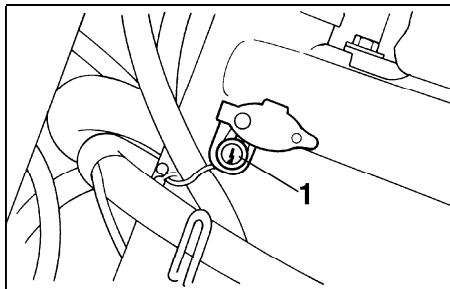
PAU00055

P (estacionamento) (para a XJ600N)

As luzes do farolim e auxiliar acendem, mas todos os outros circuitos estão desligados. Com a chave na posição “OFF” (desligado), empurre-a no interruptor principal e solte-a. Depois rode-a para a esquerda até a posição “P” e retire-a. (Não utilize esta posição por um período prolongado visto, que a bateria poderá se descarregar.) Para anular a função de estacionamento, rode a chave para a direita.

FUNÇÕES DE CONTROLOS E INSTRUMENTOS

3



1. Bloqueio da direcção

Bloqueio da direcção (para a XJ600N)

Para bloquear a direcção

Vire os punhos do guiador completamente para a direita e abra a tampa de bloqueio da direcção.

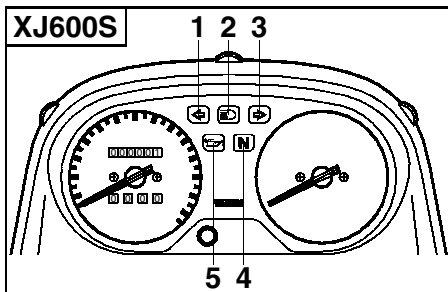
Insira a chave e rode-a 1/8 de volta para a esquerda. A seguir, pressione a chave enquanto vira os punhos do guiador levemente para a esquerda e rode a chave 1/8 de volta para a direita.

Verifique se a direcção está bloqueada, remova a chave e feche a tampa de bloqueio.

Para liberar o bloqueio

Insira a chave, pressione-a e rode-a 1/8 de volta para a esquerda, de tal forma que a mesma se solte. A seguir, libere e remova a chave.

PAU002934



1. Eequerdo indicador luminoso de mudança de direcção “←”
2. Indicador luminoso do farol de máximos “☞”
3. Direit indicador luminoso de mudança de direcção “→”
4. Indicador luminoso de ponto morto “N”
5. Indicador luminoso do nível de óleo “⛽”

PAU00056

Indicadores luminosos

PAU00058

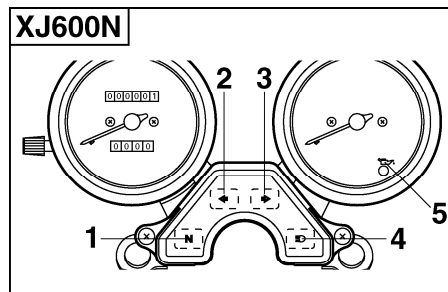
Indicadores luminosos de mudança de direcção “←” / “→”

O indicador correspondente pisca quando o interruptor de mudança de direcção é deslocado para a esquerda ou a direita.

PAU00061

Indicador luminoso de ponto morto “N”

Este indicador ilumina-se quando a transmissão está em ponto morto.



1. Indicador luminoso de ponto morto “N”
2. Eequerdo indicador luminoso de mudança de direcção “←”
3. Direit indicador luminoso de mudança de direcção “→”
4. Indicador luminoso do farol de máximos “☞”
5. Indicador luminoso do nível de óleo “⛽”

PAU00063

Indicador luminoso do farol de máximos “☞”

Este indicador ilumina-se quando o farol de máximos está aceso.

PAU01313

Indicador luminoso do nível de óleo “⛽”

Este indicador ilumina-se quando o nível do óleo está baixo. A inspecção deste circuito luminoso efectua-se pelo procedimento na página 3-5.

FUNÇÕES DE CONTROLOS E INSTRUMENTOS

PC000000

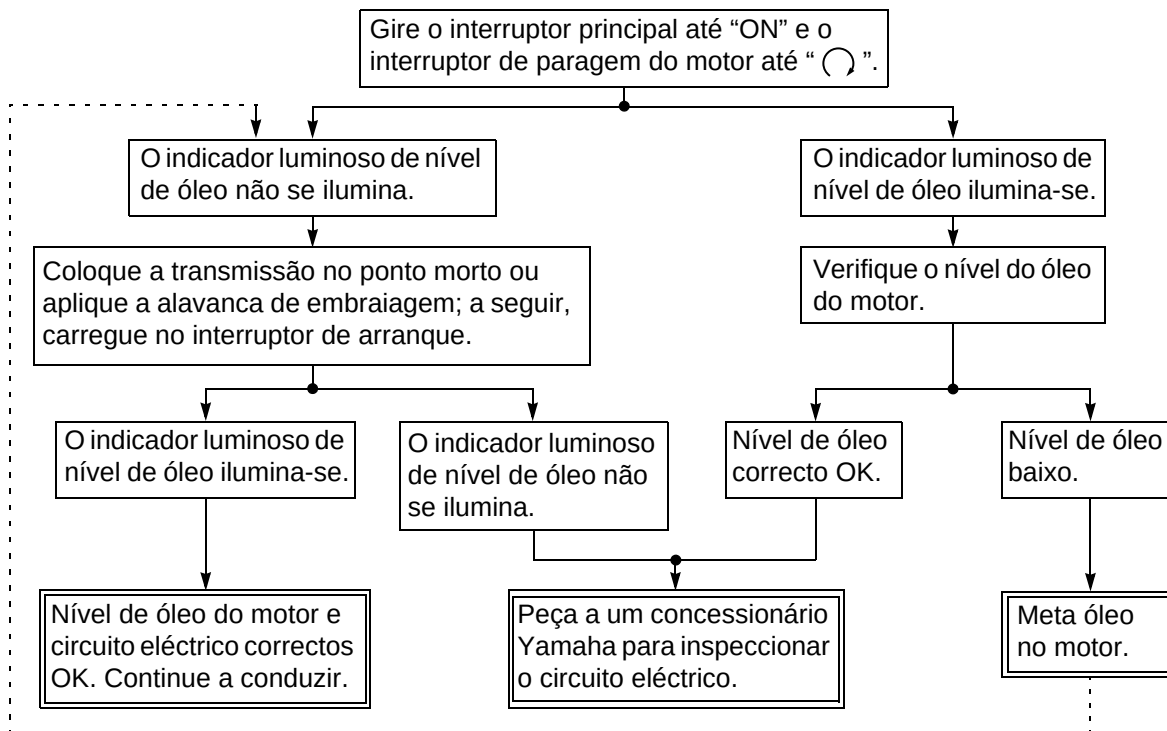
PRECAUÇÃO: _____

Não ligue a moto até se certificar de que há óleo suficiente no motor.

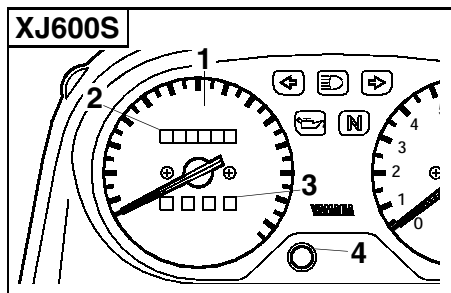
NOTA: _____

Mesmo que haja óleo até o nível especificado, o seu indicador luminoso pode tremeluzir durante a condução em declives ou durante súbitas acelerações ou desacelerações; entretanto, isto é normal.

Inspecção do circuito indicador do nível de óleo



FUNÇÕES DE CONTROLOS E INSTRUMENTOS

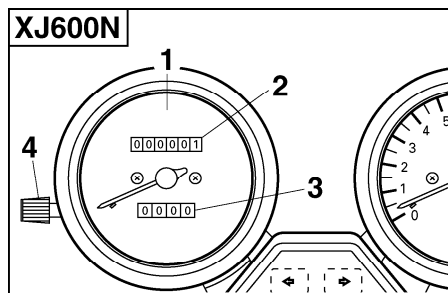


1. Velocímetro
2. Contador
3. Contador de percurso
4. Tecla de reinício

PAU00094

Velocímetro (para a XJ600S)

O velocímetro mostra a velocidade de condução e está equipado com um contador e um contador de percurso. Este último pode ser restabelecido em “0” com a tecla de reinício. Utilize o contador de percurso para estimar a distância que se pode percorrer com um depósito de combustível. Esta informação permitir-lhe-á planejar paragens para se reabastecer em combustível.



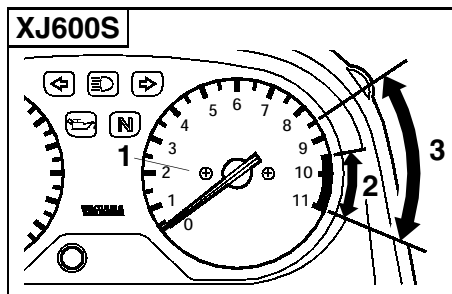
1. Velocímetro
2. Contador
3. Contador de percurso
4. Botão de reinício

PAU00095

Velocímetro (para a XJ600N)

O velocímetro mostra a velocidade de condução e está equipado com um contador e um contador de percurso. Este último pode ser restabelecido em “0” com o botão de reinício. Utilize o contador de percurso para verificar o quanto poderá percorrer com um depósito de gasolina. Esta informação permitir-lhe-á planejar paragens para se reabastecer em combustível.

FUNÇÕES DE CONTROLOS E INSTRUMENTOS



1. Taquímetro
2. Zona vermelha (excepto para a CH, A)
3. Zona vermelha (para a CH, A)

PAU00101

Taquímetro

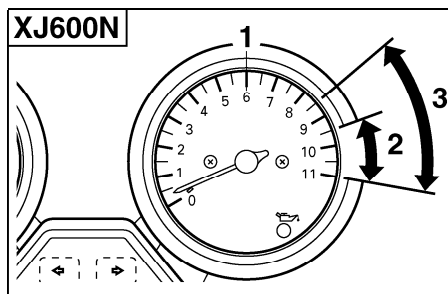
Este modelo está equipado com um taquímetro eléctrico de modo que o condutor pode verificar a velocidade do motor e mantê-la dentro do regime ideal.

PC000003

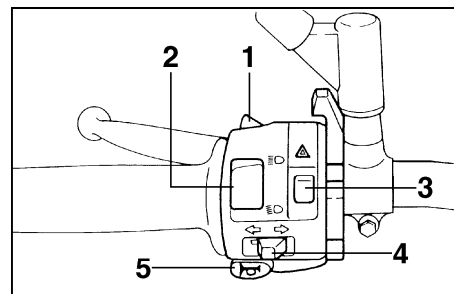
PRECAUÇÃO:

Não conduza com o taquímetro na zona vermelha.

**Zona vermelha: 9.500 rpm e mais
(excepto para a CH, A)
8.500 rpm e mais
(para a CH, A)**



1. Taquímetro
2. Zona vermelha (excepto para a CH, A)
3. Zona vermelha (para a CH, A)



1. Interruptor de ultrapassagem "PASS"
2. Interruptor de farol alto/baixo
3. Interruptor de Perigo "▲"
4. Interruptor do sinal de mudança de direcção
5. Interruptor da buzina "📢"

PAU00118

Interruptores do guidador

PAU00120

Interruptor de ultrapassagem "PASS"

Carregue neste interruptor para acender as luzes de ultrapassagem.

PAU00121

Interruptor de farol alto/baixo

Rode o interruptor para a posição "☰" para os máximos e "☷" para os médios.

Interruptor de perigo “”

PAU00144

O interruptor de perigo deve ser accionado quando sob condições de emergência ou risco. Todas as luzes indicadoras de mudança de direcção piscarão simultaneamente quando este interruptor for accionado com o interruptor principal na posição “ON” ou “P”.

PC000006

PRECAUÇÃO:

A bateria pode descarregar-se em decorrência do uso prolongado, tornando difícil o funcionamento do motor de arranque.

NOTA:

Accione o interruptor de perigo para advertir outros condutores, caso a sua motocicleta precise ser parada onde possa se constituir em risco ao tráfego.

Interruptor do sinal de mudança de direcção

PAU00127

Para indicar volta à direita, deslize o interruptor para “”; para indicar volta à esquerda, cancelar o interruptor para “”. Logo que libere o interruptor, este volta à posição central. Para anular o sinal, accione o interruptor na sua extremidade para o fazer voltar à sua posição central.

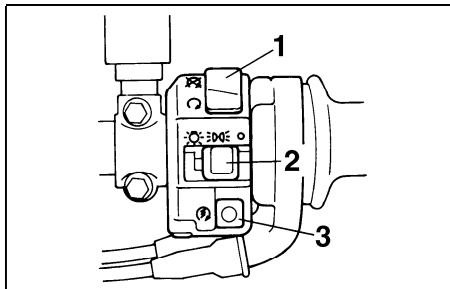
Interruptor da buzina “”

PAU00129

Carregue neste interruptor para buzinar.

FUNÇÕES DE CONTROLOS E INSTRUMENTOS

3



1. Interruptor de paragem do motor
2. Interruptor das luzes
3. Interruptor de arranque “⚙”

PAU00138

Interruptor de paragem do motor

Este interruptor é um dispositivo de segurança para ser utilizado numa emergência, como por exemplo, quando uma moto resvala ou se ocorrer qualquer problema no sistema de aceleração. Rode o interruptor para a posição “⏏” para ligar o motor. Em caso de emergência, rode o interruptor para a posição “⚡” para o desligar.

Interruptor das luzes

Rodando este interruptor para a posição “☰☷” acendem-se a luz auxiliar, as luzes do contador e o farolim traseiro. Rodando-o para a posição “☀”, acende-se também a luz do farol.

PAU00134

Interruptor de arranque “⚙”

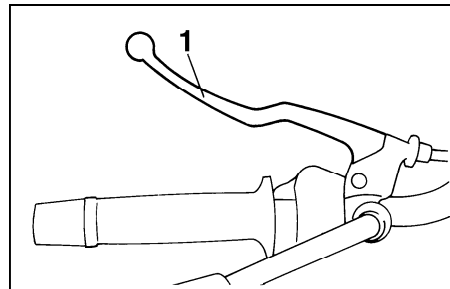
O motor de arranque liga o motor quando se carrega neste interruptor.

PAU00143

PC000005

PRECAUÇÃO:

Consulte as instruções de arranque antes de pôr o motor a trabalhar.

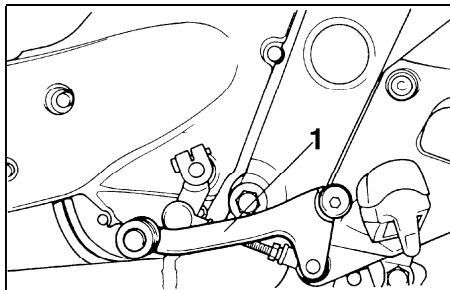


1. Alavanca de embraiagem

PAU00152

Alavanca de embraiagem

A alavanca de embraiagem está situada no punho esquerdo do guiador e o sistema de corte do circuito de ignição está incorporado no suporte da alavanca de embraiagem. Para desengatar a embraiagem, aperte esta alavanca contra o punho do guiador e solte-a para a engatar. Para uma operação suave da embraiagem, deve apertar rapidamente a alavanca e soltá-la lentamente. (Consulte os procedimentos de arranque do motor para uma descrição do sistema de corte do circuito de ignição).



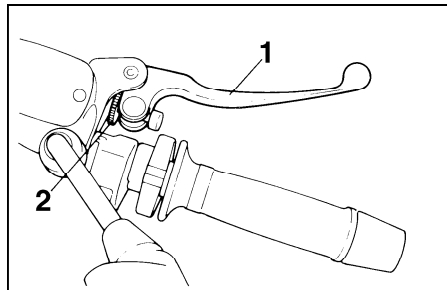
1. Pedal de mudança de velocidades

PAU00157

Pedal de mudança de velocidades

Esta moto está equipada com uma transmissão de 6 velocidades de engrenamento constante.

O pedal de mudança de velocidades está situado à esquerda do motor e é utilizado em combinação com a engrenagem para mudar de velocidade.

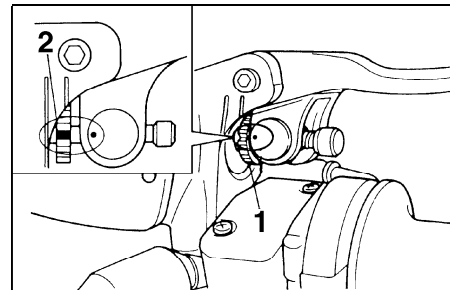


1. Alavanca do travão frontal
2. Porca ajustadora de posição

PAU00160

Alavanca do travão frontal

A alavanca do travão frontal está localizada no guiador direito e vem equipada de um ajustador de posição. Para accionar o travão frontal, puxe a alavanca em direcção ao guiador.

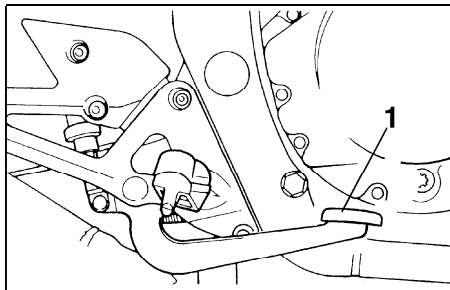


1. Porca ajustadora de posição
2. Posição apropriada

Para ajustar a posição da alavanca do travão frontal, gire a porca de ajuste enquanto puxa a alavanca para frente. Certifique-se de que a marca “■” na porca de ajuste esteja alinhada com a marca “●” na alavanca.

FUNÇÕES DE CONTROLOS E INSTRUMENTOS

3

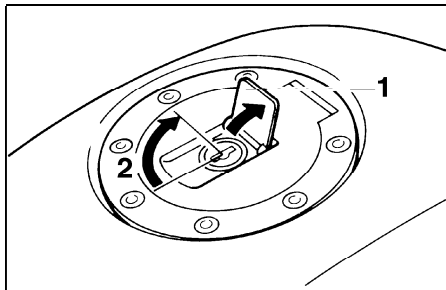


1. Pedal do travão de trás

PAU00162

Pedal do travão de trás

O pedal do travão de trás está situado do lado direito da moto. Carregue no pedal para activar o travão de trás.



1. Tapa de trava
2. Abrir

PAU02935

Tampa do depósito de combustível

Para abrir

Abra a tampa da chave. Meta a chave e desandando-a 1/4 de volta para a direita. O trinco é accionado e a tampa pode ser aberta.

Para fechar

Coloque a tampa na sua posição com a chave no trinco. Para retirar a chave, rode-a para a esquerda até à posição original. Volte a fechar a tampa da chave.

NOTA:

Esta tampa de depósito só pode ser fechada com a chave no trinco e a chave só pode ser retirada se a tampa estiver apropriadamente fechada.

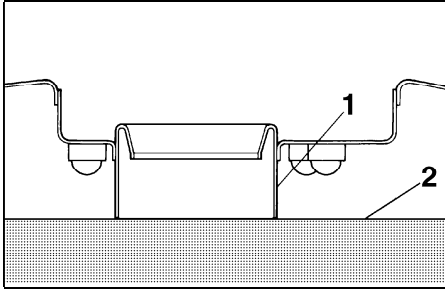
PW000023



AVISO

Verifique se a tampa está bem instalada e fechada antes de conduzir a sua moto.

FUNÇÕES DE CONTROLOS E INSTRUMENTOS



1. Tubo de enchimento
2. Nível do combustível

PAU001183

Combustível

Certifique-se de que o depósito contém combustível suficiente. Encha o depósito de combustível até a base do tubo de enchimento, conforme mostrado na ilustração.

PW000130



AVISO

Não encha demasiado o depósito de combustível. Evite derramar combustível sobre o motor quente. Não encha o depósito acima da base do tubo de enchimento, do contrário poderá transbordar logo que o combustível se aqueça e dilate.

PRECAUÇÃO:

Limpe sempre imediatamente o combustível derramado com um pano macio seco e limpo. O combustível pode deteriorar as superfícies pintadas ou as peças de plástico.

PAU00185

Combustível recomendado:

Gasolina normal sem chumbo com um índice de octano de 91 ou superior de investigação.

Capacidade do depósito:

Total:

17,0 L

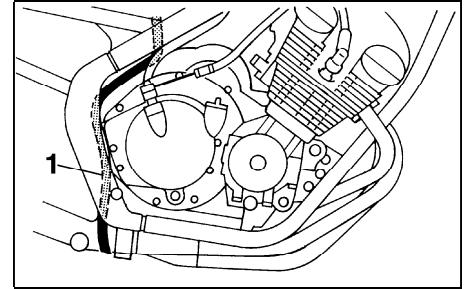
Reserva:

3,5 L

PAU00191

NOTA:

No caso de detonação ou de ruídos do motor, utilize uma outra marca de gasolina ou gasolina com um índice de octano mais elevado.



3

1. Tubo de respiração do depósito de combustível

PAU00196

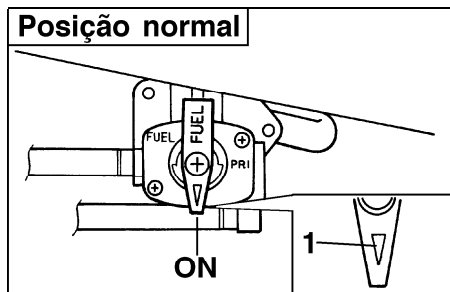
Tubo de respiração do depósito de combustível (somente para a Alemanha)

Este modelo está equipado com um tubo de respiração do depósito de combustível. Antes de utilizar a sua moto, tenha o cuidado de:

- Verificar as ligações do tubo.
- Verificar se o tubo está furado ou deteriorado. Se for o caso, substitua-o.
- Verificar se a extremidade do tubo não está entupida. Limpe-a, se for necessário.

FUNÇÕES DE CONTROLOS E INSTRUMENTOS

3



1. Marca de seta em “ON”

PAU00207

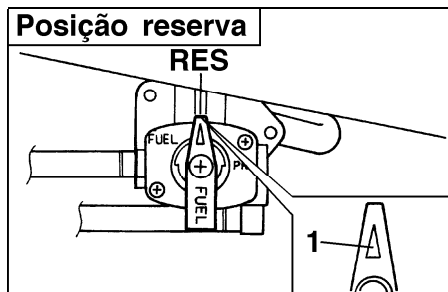
Torneira de combustível

A torneira de combustível fornece combustível do depósito aos carburadores enquanto realiza, também, a sua filtragem.

A torneira de combustível possui três posições que devem ser ajustadas conforme ilustrado.

ON

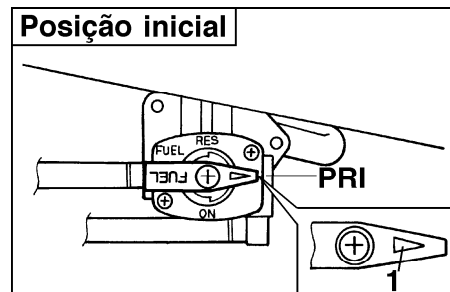
Com a torneira de combustível nesta posição, o combustível flui aos carburadores quando o motor está a funcionar. Ajuste a torneira de combustível a esta posição para accionar o motor e para conduzir.



1. Marca de seta em “RES”

RES

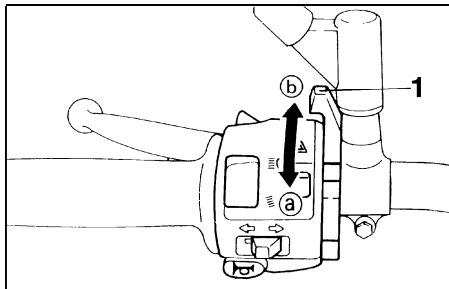
Isto representa “reserva”. Caso o combustível esteja por terminar durante a condução com a torneira de combustível na posição “ON”, gire rapidamente a alavanca para esta posição. Doutro modo, o motor poderá morrer e ter de ser abeberado (consulte “PRI” abaixo). Após girar a alavanca até “RES”, encha o depósito de combustível na primeira oportunidade e certifique-se de ajustar a torneira de combustível de volta a “ON”!



1. Marca de seta em “PRI”

PRI

Isto representa “abeberar”. Caso o motor chegue a ficar sem combustível, gire a alavanca à posição “PRI” para enviar combustível directamente aos carburadores. Isto tornará mais fácil o arranque. Entretanto, certifique-se de girar a alavanca para a posição “ON” (ou “RES”, caso ainda não tenha reabastecido) após o motor ter arrancado.



1. Motor de arranque (choke) “|↗|”

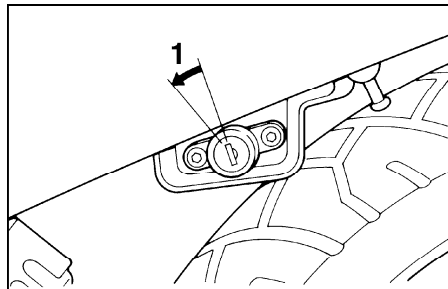
PAU02976

Motor de arranque (choke) “|↗|”

O arranque de um motor frio requer uma mistura ar-combustível mais rica. Um circuito separado de arranque fornece esta mistura.

Desloque-a em direcção a Ⓐ para ligar o motor de arranque (choke).

Desloque-a em direcção a Ⓑ para desligar o motor de arranque (choke).



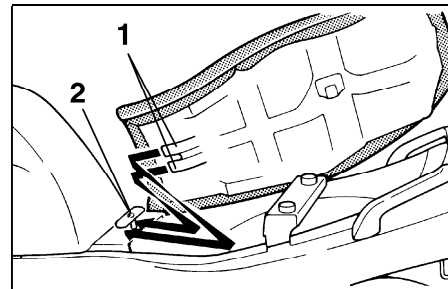
1. Abrir

PAU02925

Assento

Para remover

Meta a chave na fechadura e rode-a para a direita.



1. Projecção (× 2)

2. Suporte do assento

Para reinstalar

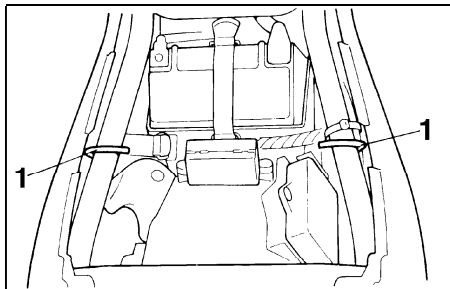
Coloque o ressalto na parte traseira do assento dentro do receptáculo do assento e carregue no assento para baixo.

NOTA: _____

Verifique se o assento está bem fixo.

FUNÇÕES DE CONTROLOS E INSTRUMENTOS

3



1. Suporte do capacete (× 2)

PAU002936

Suportes de capacete

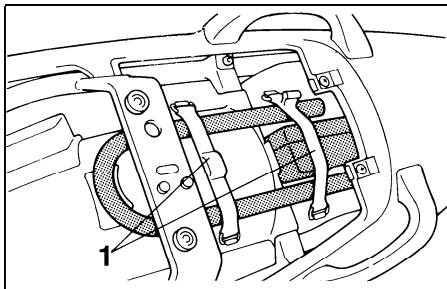
Os suportes de capacete estão por baixo do assento. Remova o assento e pendure os capacetes nos suportes. Reinstale novamente o assento e trave-o.

PWA00022



AVISO

Nunca conduza com os capacetes nos suportes de capacete. Os capacetes podem chocar-se contra objectos, causando perda do controlo e, possivelmente, algum acidente.



1. Alça para U-LOCK (× 2)

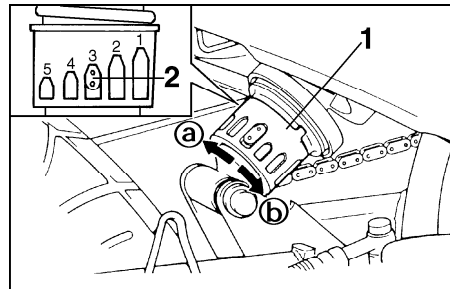
PAU01688

Compartimento de armazenagem

Este compartimento foi projectado para armazenar um genuíno Yamaha U-LOCK (Outros cadeados podem não se adaptar). Certifique-se de que o cadeado encontra-se firmemente apertado quando for guardar artigos no compartimento.

Para evitar perder as alças, certifique-se de prendê-las bem, mesmo que nenhum cadeado U-LOCK esteja armazenado no compartimento.

Caso armazene este manual do proprietário ou outros documentos no compartimento, assegure-se de pô-los num saco de vinil, de modo que não se molhem. Ao lavar a motocicleta, tome cuidado para não inundar este compartimento com água.



1. Ajustador de pré-carga da mola
2. Indicador de posição

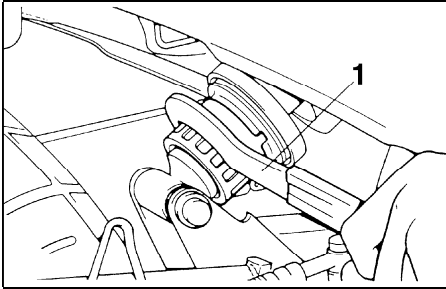
PAU00295

Afinação do amortecedor traseiro

Este amortecedor está equipado com um anel ajustador de precarga da mola. Ajuste a precarga da mola como se segue. Rode o anel de ajuste na direcção **a** para aumentar a precarga da mola e na direcção **b** para a diminuir. Certifique-se de que o encaixe apropriado no anel ajustador esteja alinhado com o indicador de posição no amortecedor de choque traseiro.

FUNÇÕES DE CONTROLOS E INSTRUMENTOS

PAU00315



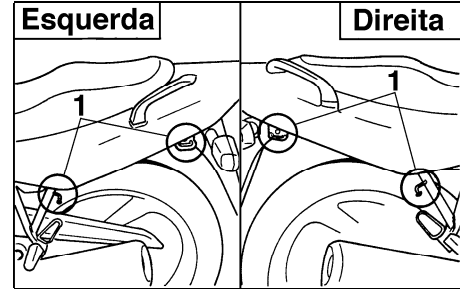
1. Chave especial

	Duro				Pa- drão	Mole	
Posição de ajustamento	7	6	5	4	3	2	1

AVISO

Este amortecedor contém gás nitrogénio a alta pressão. Leia e procure compreender as seguintes informações antes de manipular o amortecedor. O fabricante declina toda a responsabilidade por quaisquer danos materiais ou corporais resultantes de uma manipulação inadequada.

- Não procure alterar nem abrir a montagem do cilindro.
- Não exponha o amortecedor às chamas ou a outra fonte de calor elevada. Isso pode provocar a explosão da unidade devido a uma excessiva pressão do gás.
- Não deforme nem deteriore o cilindro de nenhum modo, porque isso pode provocar uma má eficácia de amortecimento.
- Sendo necessária qualquer manutenção, leve o amortecedor a um concessionário Yamaha.



1. Prendedor da correia de bagagem (× 4)

PAU01398

Prendedores da correia de bagagem

Esta motocicleta está equipada com quatro prendedores de correia de bagagem. Há um prendedor em cada apoio de pé de passageiro e sob cada lado do assento.

FUNÇÕES DE CONTROLOS E INSTRUMENTOS

Cavelete

Este modelo está equipado com um sistema de corte do circuito de ignição. A moto não deve ser conduzida com o cavelete descido. O cavelete está situado no lado esquerdo do quadro. (Consulte a página 5-1 para uma explicação deste sistema).

PAU00330

PW000044

AVISO

Esta moto não deve ser manobrada com o cavelete descido. Se este não estiver convenientemente recolhido, pode tocar no chão e distrair o operador, podendo assim levá-lo a perder o controlo da moto. Yamaha concebeu nesta moto um sistema de bloqueio para ajudar o condutor a lembrar-se de que deve recolher o cavelete. Consulte atentamente as instruções de funcionamento a seguir mencionadas e, se houver qualquer indicação de um eventual mau funcionamento, leve imediatamente a moto a um concessionário Yamaha para reparação.

Verificação do funcionamento do interruptor do cavelete/embraiagem

Verifique o funcionamento dos interruptores do cavelete e da embraiagem, de acordo com as informações que seguem.

PAU00332

PW000046

AVISO

- Não se esqueça de utilizar o cavelete central durante esta operação.
- Na ocorrência de um mau funcionamento, consulte um concessionário Yamaha.

RODE O INTERRUPTOR PRINCIPAL PARA A POSIÇÃO “ON” E O INTERRUPTOR DE PARAGEM DO MOTOR PARA A POSIÇÃO “”

A TRANSMISSÃO ESTÁ ENGATADA E O CAVALETE ESTÁ LEVANTADO.

APERTE A ALAVANCA DA EMBRAIAGEM E CARREGUE NO INTERRUPTOR DE ARRANQUE.

O MOTOR ARRANCA.

O INTERRUPTOR DA EMBRAIAGEM ESTÁ OK.

O CAVALETE ESTÁ DESCIDO.

O MOTOR PÁRA.

O INTERRUPTOR DO CAVALETE ESTÁ OK.

INSPECÇÕES PRÉ-OPERACIONAIS

Lista de inspecções pré-operacionais..... 4-1

Os proprietários são pessoalmente responsáveis pelas condições dos seus veículos. As funções vitais da sua motocicleta podem começar a deteriorar-se rápida e inesperadamente, mesmo que permaneça não-utilizada (por exemplo, se exposta aos fenómenos da natureza). Quaisquer avarias, fugas de fluidos ou perda da pressão dos pneus pode ter sérias consequências. Portanto, é muito importante que, em adição a uma inspeção visual completa, verifiquem-se os pontos a seguir antes de cada condução.

LISTA DE INSPECÇÕES PRÉ-OPERACIONAIS

ITEM	ROTINA	PÁGINA
Travão dianteiro	• Verifique o funcionamento, o nível de fluido e se há fuga de fluido. • Encha com fluido de travão DOT 4 (ou DOT 3), se necessário.	6-18 ~ 6-20
Travão traseiro		6-17 ~ 6-20
Embraiagem	• Verificar o funcionamento, estado e folga. • Ajuste, se necessário.	6-15 ~ 6-16
Punho e invólucro do acelerador	• Verifique se o funcionamento é estável. • Lubrifique, se necessário.	6-12, 6-22
Óleo do motor	• Inspeccione o nível de óleo. • Encha com óleo, se necessário.	6-7 ~ 6-9
Corrente de transmissão	• Verificar a tensão e o estado da corrente de transmissão. • Afinar, se necessário.	6-20 ~ 6-21
Rodas e pneus	• Verificar a pressão, a usura e os estragos dos pneus.	6-13 ~ 6-15, 6-31 ~ 6-34
Cabo de metro e controlo	• Verifique se o funcionamento é estável. • Lubrifique, se necessário.	6-22
Eixos do travão e do pedal de mudança de velocidades	• Verifique se o funcionamento é estável. • Lubrifique, se necessário.	6-22
Pivôs da alavanca do travão e da embraiagem	• Verifique se o funcionamento é estável. • Lubrifique, se necessário.	6-23
Articulações dos cavaletes central e lateral	• Verifique se o funcionamento é estável. • Lubrifique, se necessário.	6-23
Fixações do chassis	• Certifique-se de que todas as porcas, parafusos e cavilhas do chassis estão apropriadamente apertados. • Aperte, se necessário.	—

INSPECÇÕES PRÉ-OPERACIONAIS

ITEM	ROTINA	PÁGINA
Depósito de combustível	• Inspeccione o nível de combustível. • Encha com combustível, se necessário.	3-11 ~ 3-12
Luzes, sinais e interruptores	• Verifique se o funcionamento está correcto.	3-7 ~ 3-9, 6-27 ~ 6-30

NOTA:

Verificações pré-operacionais devem ser efectuadas cada vez que a motocicleta vá ser utilizada. Tal inspecção pode ser realizada na sua totalidade em pouquíssimo tempo, e a segurança adicionada tornará mais que proveitoso o tempo dispendido.



AVISO

Caso algum item das Verificações Pré-operacionais não esteja funcionando apropriadamente, submeta-o a inspecção e reparo antes de utilizar a motocicleta.

FUNCIONAMENTO E MEDIDAS DE CONDUÇÃO IMPORTANTES

Arranque do motor	5-1
Arranque de um motor quente	5-4
Mudança de velocidades	5-4
Pontos de mudança de velocidades recomendado (só para a Suíça).....	5-5
Conselhos para a redução do consumo de combustível	5-5
Rodagem do motor	5-5
Estacionamento	5-6

PAU00373

PAU00381

AVISO

- Antes de montar na sua moto, familiarize-se com todos os comandos de funcionamento e com as suas funções. Peça a um concessionário Yamaha que lhe explique qualquer comando ou funcionamento que não tenha compreendido perfeitamente.
- Nunca ligue o motor nem o deixe ligado por muito tempo num recinto fechado. Os fumos de escape são venenosos e podem causar danos e a morte em pouco tempo. Opere sempre em recintos com ventilação adequada.
- Antes de pôr o motor a trabalhar, levante o cavalete. O facto de não levantar completamente o cavalete pode causar acidentes graves no momento em que faz uma curva.

Arranque do motor

NOTA:

Esta moto está equipada com um sistema de corte do circuito de ignição. O motor pode ser accionado somente sob as seguintes condições:

- Com a transmissão em ponto morto.
- Com o cavalete levantado, a transmissão engrenada e a embraiagem desengatada.

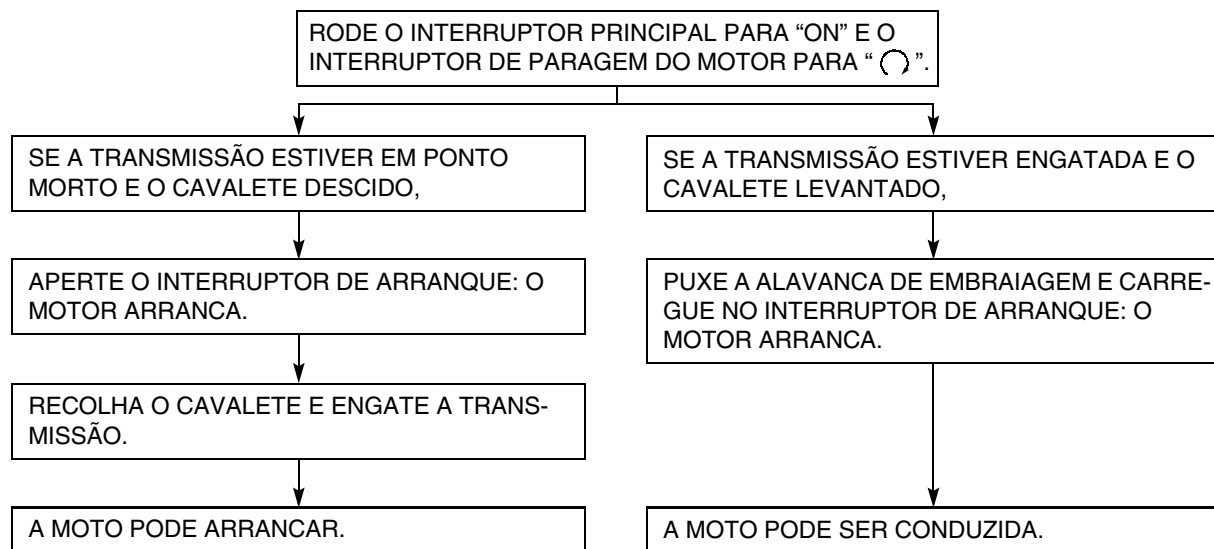
A moto não deve ser conduzida com o cavalete descido.

PW000054

AVISO

Antes de efectuar os passos que seguem, verifique o funcionamento dos interruptores do cavalete e da embraiagem. (Consulte a página 3-17.)

FUNCIONAMENTO E MEDIDAS DE CONDUÇÃO IMPORTANTES



FUNCIONAMENTO E MEDIDAS DE CONDUÇÃO IMPORTANTES

PC000034

1. Abra a torneira de combustível (posição “ON”).
2. Coloque o interruptor principal na posição “ON” e o interruptor de paragem do motor em “”.
3. Mude a transmissão para ponto morto.

NOTA: _____

Quando a transmissão está em ponto morto, o indicador de ponto morto deve iluminar-se. Se o indicador não se iluminar, peça a um concessionário Yamaha para o verificar.

4. Accione o motor de arranque (choke) e feche completamente o punho do acelerador.
5. Ligue o motor carregando no interruptor de arranque.

NOTA: _____

Se o motor não pegar, relaxe o interruptor de arranque, espere alguns segundos e tente novamente. Cada tentativa deve ser o mais curta possível para preservar a bateria. Não faça arrancar o motor durante mais de 10 segundos a cada tentativa.

PRECAUÇÃO: _____

O indicador luminoso de nível do óleo deverá acender-se quando o interruptor de arranque for premido e apagar-se quando for liberado. Se o indicador luminoso cintilar ou continuar aceso, pare imediatamente o motor e verifique o nível de óleo do motor e se não há fugas. Se for necessário, encha de óleo o motor e veja se o indicador luminoso de nível de óleo se apaga. Caso este indicador não se apague, mesmo com óleo suficiente no cárter, ou não se acenda com o carregar no interruptor de arranque, consulte o concessionário Yamaha.

6. Após o accionar motor, retroceda meio caminho o motor de arranque (choke).

NOTA: _____

Para uma duração máxima do motor, nunca acelere demasiado um motor frio.

7. Logo que o motor esteja quente, desligue completamente o motor de arranque (choke).

NOTA: _____

O motor está quente quando responde normalmente ao acelerador estando o motor de arranque (choke) desligado.

FUNIONAMENTO E MEDIDAS DE CONDUÇÃO IMPORTANTES

Arranque de um motor quente

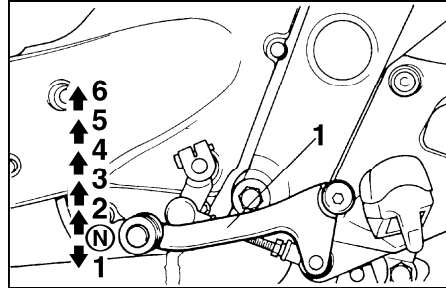
PAU01258

O motor de arranque (choke) não é requerido, caso o motor esteja quente.

PC000046

PRECAUÇÃO:

Consulte a secção “Rodagem do motor” antes de utilizar a moto pela primeira vez.



1. Pedal de mudança de velocidades
N. Ponto morto

PAU00423

Mudança de velocidades

A transmissão permite-lhe controlar o volume de potência de que dispõe, a uma dada velocidade, para arrancar, acelerar, subir colinas, etc. A ilustração mostra a utilização do pedal de mudança de velocidades.

Para pôr em ponto morto, solte o pedal de mudança de velocidades repetidamente até ele atingir o fim do seu curso, e depois levante o pedal ligeiramente.

PC000048

PRECAUÇÃO:

- Nunca desça longas encostas com o motor desligado nem reboque a moto em longas distâncias. Mesmo em ponto morto, a transmissão só é bem lubrificada quando o motor está ligado. Em caso de fraca lubrificação, a transmissão pode ser danificada.
- Utilize sempre a embraiagem quando mudar de velocidade. O motor, transmissão e linha de transmissão não foram concebidos para suportar o choque de uma mudança de velocidades forçada e podem ser danificados quando se muda de velocidade sem utilizar a embraiagem.

FUNCIONAMENTO E MEDIDAS DE CONDUÇÃO IMPORTANTES

Pontos de mudança de velocidades recomendado (só para a Suíça)

Os pontos de mudança de velocidades são apresentados no quadro que segue.

	Ponto de mudança de aceleração (km/h)
1. ^a → 2. ^a	20
2. ^a → 3. ^a	30
3. ^a → 4. ^a	40
4. ^a → 5. ^a	50
5. ^a → 6. ^a	60

NOTA: _____

Para descer da 5.^a para a 3.^a velocidade (duas velocidades), a sua moto deve rodar a uma velocidade de 35 km/h.

PAU002937

Conselhos para a redução do consumo de combustível

O consumo de combustível da sua motocicleta depende em grande parte do seu estilo de condução. Os conselhos a seguir podem ajudá-lo(a) a reduzir o consumo de combustível:

- Aqueça o motor antes de conduzir.
- Desligue o motor de arranque (choke) assim que possível.
- Aumente a marcha suavemente e evite altas velocidades do motor durante a aceleração.
- Não engate duplamente ou acelere o motor durante a redução da marcha, e evite altas velocidades de motor sem carga no motor.
- Desligue o motor ao invés de deixá-lo no ponto morto por um intervalo prolongado, ou seja, em congestionamentos de tráfego, sinais de tráfego ou cruzamentos ferroviários.

PAU00424

Rodagem do motor

Não há período mais importante na vida da sua moto do que o período de 0 a 1.000 km. É por isso que lhe pedimos para ler atentamente o seguinte material. Como o motor é novo em folha, não o deve carregar demasiado nos primeiros 1.000 km. As várias peças do motor gastam-se e aperfeiçoam-se elas próprias às folgas correctas de funcionamento. Convém evitar neste período uma aceleração a fundo prolongada ou qualquer condição que possa provocar o aquecimento excessivo do motor.

PAU00436

FUNCIONAMENTO E MEDIDAS DE CONDUÇÃO IMPORTANTES

PAU00440

De 0 a 150 km

Evite um regime superior a 5.000 rpm. Pare o motor e deixe-o arrefecer de 5 a 10 minutos após cada hora de funcionamento. Varie a velocidade da moto de tempos a tempos. Não conduza a sua moto com o acelerador sempre na mesma posição.

De 150 a 500 km

Evite um regime superior a 6.000 rpm. Mude livremente as velocidades da moto, sem nunca, porém, utilizar toda a potência do acelerador cada vez.

De 500 a 1.000 km

Evite o funcionamento prolongado com o acelerador a fundo. Evite velocidades de cruzeiro a mais de 7.000 rpm.

PC000052

PRECAUÇÃO:

Após 1.000 km de funcionamento, certifique-se de mudar o óleo do motor e o filtro de óleo.

A partir de 1.000 km

Pode conduzir com o acelerador a fundo.

PC000053

PRECAUÇÃO:

- Não deixe que a velocidade do motor entre na zona vermelha.
- Se ocorrer qualquer avaria durante o período de rodagem, consulte imediatamente o concessionário Yamaha.

PAU00460

Estacionamento

Quando estacionar a sua moto, pare o motor e retire a chave de ignição.

PW000058

AVISO

O sistema de escape está quente. Estacione a moto num lugar onde os peões e as crianças não lhe possam tocar. Não a estacione num lugar inclinado nem em terreno mole, pois pode cair.

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

Estojo de ferramentas.....	6-1	Inspeção e lubrificação do cabo.....	6-22
Manutenção e lubrificação periódicas	6-2	Lubrificação do cabo e do punho do acelerador.....	6-22
Instalação e remoção do painel.....	6-5	Lubrificação dos pedais do travão e de mudança de velocidade.....	6-22
Painel A	6-5	Lubrificação das alavancas do travão e da embraiagem.....	6-23
Inspeção da vela de ignição	6-6	Lubrificação dos cavaletes central e lateral	6-23
Óleo do motor	6-7	Lubrificação da suspensão traseira	6-23
Filtro de ar.....	6-10	Inspeção da forquilha dianteira	6-24
Afinação do carburador	6-11	Inspeção da direcção	6-24
Afinação da velocidade de ralenti.....	6-12	Rolamentos das rodas	6-25
Inspeção da folga do cabo do acelerador.....	6-12	Bateria.....	6-25
Afinação da folga da válvula	6-13	Substituição dos fusíveis	6-26
Pneumáticos	6-13	Substituição da lâmpada do farol (para a XJ600S).....	6-27
Rodas	6-15	Substituição da lâmpada do farol (para a XJ600N)	6-29
Ajuste da folga da alavanca de embraiagem.....	6-15	Remoção da roda dianteira.....	6-31
Afinação da altura do pedal do travão de trás	6-17	Instalação da roda dianteira.....	6-31
Afinação do interruptor da luz do travão.....	6-17	Remoção da roda traseira	6-33
Verificação das pastilhas do travão da frente e de trás.....	6-18	Instalação da roda traseira	6-34
Inspeção do nível do líquido do travão	6-19	Deteção de avarias	6-34
Mudança do líquido do travão	6-20	Diagrama de avarias	6-35
Verificação da tensão da corrente de transmissão	6-20		
Afinação da tensão da corrente de transmissão	6-21		
Lubrificação da cadeia de transmissão	6-21		

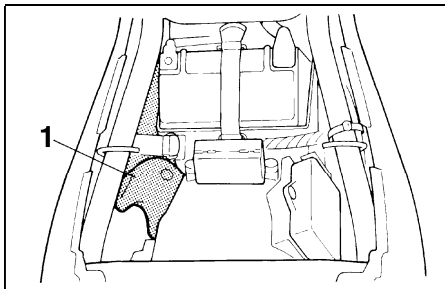
PAU00464

A inspecção, afinação e lubrificação periódicas conservarão a sua moto nas melhores condições de segurança e de eficácia possíveis. A segurança é uma obrigação para todo o proprietário de uma moto. O programa de manutenção e lubrificação deve ser rigorosamente considerado como um guia para intervalos de manutenção e lubrificação gerais. HÁ QUE TER EM CONSIDERAÇÃO QUE AS CONDIÇÕES CLIMATÉRICAS, O TERRENO, AS SITUAÇÕES GEOGRÁFICAS E UMA VARIEDADE DE UTILIZAÇÕES INDIVIDUAIS EXIGEM QUE CADA PROPRIETÁRIO ALTERE O SEU PROGRAMA DE MANUTENÇÃO, ENCURTANDO OS INTERVALOS PARA OS ADEQUAR AO MEIO EM QUESTÃO. Os pontos mais importantes relativos à inspecção, afinação e lubrificação da moto são explicados nas páginas que seguem.

PW000060

**AVISO**

Se não conhece bem a manutenção da moto, confie esse trabalho a um concessionário Yamaha.



1. Estojo de ferramentas

PAU00469

Estojo de ferramentas

As informações relativas à manutenção contidas neste manual destinam-se a fornecer-lhe, como proprietário da moto, a informação necessária para efectuar parte da manutenção preventiva e pequenas reparações. As ferramentas fornecidas destinam-se a permitir-lhe efectuar uma manutenção periódica. Todavia, são ainda necessárias algumas outras ferramentas, tal como uma chave de aperto, para efectuar correctamente a manutenção.

NOTA:

Se não dispuser das ferramentas necessárias para efectuar a manutenção, leve a sua moto a um concessionário Yamaha.

PW000063

**AVISO**

Qualquer modificação nesta moto, não aprovada pela Yamaha, poderá diminuir o rendimento e a inutilizar. Consulte um concessionário Yamaha antes de tentar qualquer modificação.

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

PAU00473

MANUTENÇÃO E LUBRIFICAÇÃO PERIÓDICAS

No.	ITEM	INSPECÇÕES E SERVIÇOS DE MANUTENÇÃO	INICIAL (1.000 km)	A CADA	
				6.000 km ou 6 meses (o que vier primeiro)	12.000 km ou 12 meses (o que vier primeiro)
1	* Tubo de combustível	- Inspeccione os tubos de combustível e o tubo a vácuo quanto a rachaduras ou avarias. - Substitua-os, caso necessário.		√	√
2	* Filtro de combustível	- Inspeccione as condições. - Substitua-os, caso necessário.			√
3	Velas de ignição	- Inspeccione as condições. - Limpe-a, regradue-a ou substitua-a, se necessário.	√	√	√
4	* Válvulas	- Inspeccione a folga da válvula. - Ajuste-a, se necessário.	A cada 24.000 km ou 24 meses (o que chegar primeiro.)		
5	Filtro de ar	Limpe-o ou substitua-o, se necessário.		√	√
6	Embraiagem	- Inspeccione o funcionamento. - Ajuste ou substitua o cabo.	√	√	√
7	* Travão frontal	- Verifique o nível de líquido e o veículo quanto a fugas de líquido. (Veja NOTA na página 6-4.) - Corrija em conformidade. - Substitua as pastilhas do travão, se necessário.	√	√	√
8	* Travão traseiro	- Verifique o nível de líquido e o veículo quanto a fugas de líquido. (Veja NOTA na página 6-4.) - Corrija em conformidade. - Substitua as pastilhas do travão, se necessário.	√	√	√
9	* Rodas	- Inspeccione o balanceamento, a excentricidade e se há avarias. - Rebalanceie ou substitua, se necessário.		√	√
10	* Pneus	- Inspeccione a profundidade da face de rolamento e se há avarias. - Substitua-os, caso necessário. - Inspeccione a pressão de ar. - Corrija, se necessário.		√	√
11	* Rolamentos das rodas	- Inspeccione os rolamentos quanto a frouxidão ou avarias. - Substitua-os, caso necessário.		√	√

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

No.	ITEM	INSPECÇÕES E SERVIÇOS DE MANUTENÇÃO	INICIAL (1.000 km)	A CADA	
				6.000 km ou 6 meses (o que vier primeiro)	12.000 km ou 12 meses (o que vier primeiro)
12	* Braço oscilante	- Inspeccione o ponto de articulação do braço oscilante quanto à folga. - Corrija, se necessário. - Lubrifique com graxa de bissulfeto de molibdénio a cada 24.000 km ou 24 meses (o que chegar primeiro).		√	√
13	Corrente de transmissão	- Inspeccione a frouxidão da corrente. - Ajuste-a, se necessário. Certifique-se de que a roda traseira esteja apropriadamente alinhada. - Limpe e lubrifique.	A cada 1.000 km e após a lavagem da moto ou a condução na chuva.		
14	* Casquilhos da direcção	- Inspeccione a folga dos casquilhos e a direcção quanto a asperezas. - Corrija em conformidade. - Lubrifique com graxa a base de sabão de lítio a cada 24.000 km ou 24 meses (o que chegar primeiro).		√	√
15	* Fixadores do chassis	- Certifique-se de que todas as porcas, parafusos e tarrachas estejam devidamente apertados. - Aperte-os, se necessário.		√	√
16	Cavelete lateral/cavelete central	- Inspeccione o funcionamento. - Lubrifique e conserte, se necessário.		√	√
17	* Interruptor do cavelete lateral	- Inspeccione o funcionamento. - Substitua-o, caso necessário.	√	√	√
18	* Forquilha frontal	- Verifique o funcionamento e se há fugas de óleo. - Corrija em conformidade.		√	√
19	* Armação do amortecedor de choques traseiro	- Verifique o funcionamento e o amortecedor de choques quanto a vazamentos de óleo. - Substitua a armação do amortecedor de choques, se necessário.		√	√
20	* Pontos de articulação da montagem do amortecedor de choques traseiro	- Inspeccione o funcionamento. - Lubrifique com graxa de bissulfeto de molibdénio a cada 24.000 km ou 24 meses (o que chegar primeiro).		√	√
21	* Carburadores	- Verifique a velocidade de ralenti do motor, a sincronização e o funcionamento do motor de arranque. - Ajuste, se necessário.	√	√	√

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

No.	ITEM	INSPECÇÕES E SERVIÇOS DE MANUTENÇÃO	INICIAL (1.000 km)	A CADA	
				6.000 km ou 6 meses (o que vier primeiro)	12.000 km ou 12 meses (o que vier primeiro)
22	Óleo do motor	• Verifique o nível de óleo e o veículo quanto a vazamentos de óleo. • Corrija, se necessário. • Troque. (Aqueça o motor antes da drenagem.)	√	√	√
23	Cartucho do filtro de óleo do motor	• Substitua.	√		√

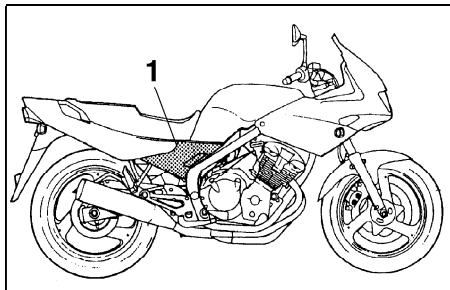
* Visto que estes itens requerem ferramentas, dados e habilidades técnicas especiais, os mesmos devem ser revisados por motocicleta a um concessionário Yamaha.

PAU01792

NOTA:

- O filtro de ar necessita de serviços de inspeção mais frequentes, caso esteja a conduzir a motocicleta em áreas incomumente húmidas ou empoeiradas.
- Sistema de travão hidráulico
 - Na desmontagem do cilindro mestre ou do cilindro do calibrador, substitua sempre o fluido de travão. Inspeccione o nível de fluido do travão com regularidade e reabasteça-o conforme requerido.
 - Substitua as vedações de óleo nas partes internas do cilindro mestre e do cilindro do calibrador a cada dois anos.
 - Substitua os tubos do travão a cada quatro anos ou em caso de rachaduras ou avarias.

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

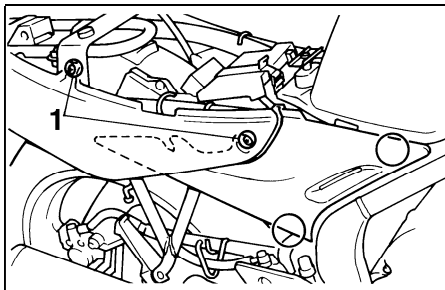


1. Painel A

PAU01777

Instalação e remoção do painel

O painel indicado na ilustração precisa ser removido para a execução de algumas das manutenções descritas neste capítulo. Consulte esta seção toda vez que o painel tiver de ser removido ou instalado.



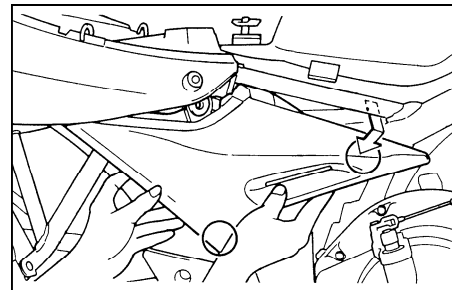
1. Parafuso (× 2)

PAU02926

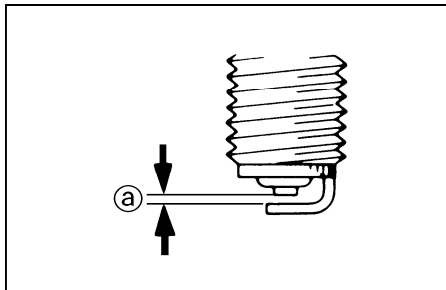
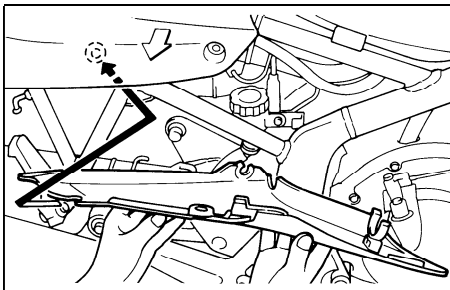
Painel A

Para remover

1. Remova o assento. (Consulte a página 3-14 quanto aos procedimentos de remoção e instalação do assento.)
2. Remova os parafusos e deslize-o como ilustrado para desprendê-lo.



MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES



a. Folga da vela de ignição

PAU01880

Para instalar

1. Coloque-o na posição original e instale os parafusos.
2. Instale o assento.

Inspecção da vela de ignição

A vela de ignição é um importante componente do motor e deve ser inspeccionada periodicamente, de preferência por um concessionário Yamaha. O estado da vela pode indicar algo do estado do próprio motor.

Normalmente, todas as velas de ignição do mesmo motor devem apresentar a mesma cor no isolador de porcelana branca em volta do electrodo central. A cor ideal neste ponto é entre o castanho médio e o claro para uma moto conduzida em condições normais. Se uma vela apresentar uma cor diferente, é porque algo no motor não funciona correctamente.

Não procure detectar os eventuais problemas. Em vez disso, leve a sua moto ao concessionário Yamaha. As velas de ignição devem ser retiradas e inspeccionadas periodicamente, porque o calor e os depósitos podem provocar lentamente a falha e a erosão de qualquer vela. Se a erosão do electrodo for excessiva, ou se o carvão e outros depósitos forem excessivos, deve-se substituir a vela por outra vela especificada.

Vela de ignição especificada:
CR8E (NGK) ou
U24ESR-N (DENSO)

Antes de instalar qualquer vela de ignição, efectue a medição da folga entre electrodos com um calibrador de folga de arame e ajuste-o à especificação.

Folga da vela de ignição:
0,7 ~ 0,8 mm

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

Quando instalar a vela, limpe sempre a superfície da junta e utilize uma nova junta. Sobre das estrias os eventuais restos de fuligem e aperte a vela até obinário especificado.

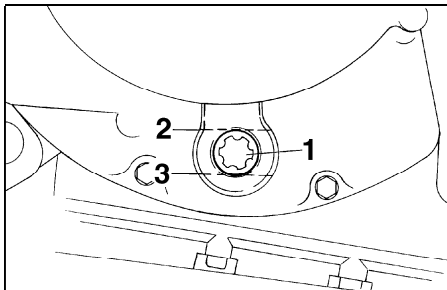
Binário de aperto:

Vela de ignição:

12,5 Nm (1,25 m·kg)

NOTA: _____

Se não dispuser de uma chave de aperto ao instalar a vela, é uma boa estimativa de aperto 1/4 de volta ou 1/2 volta após ter apertado com a mão. A vela de ignição deve ser apertada até o binário especificado logo que possível.



1. Orifício de verificação de nível
2. Marca de nível máximo
3. Marca de nível mínimo

PAU02938

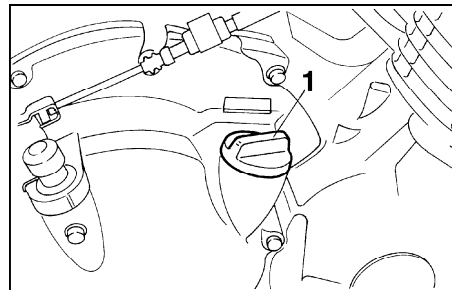
Óleo do motor

Inspecção do nível de óleo

1. Coloque a moto sobre o cavalete central. Deixe aquecer o motor durante alguns minutos.

NOTA: _____

Mantenha a moto em posição vertical para verificar o nível do óleo. Uma ligeira inclinação lateral pode falsear a sua verificação.



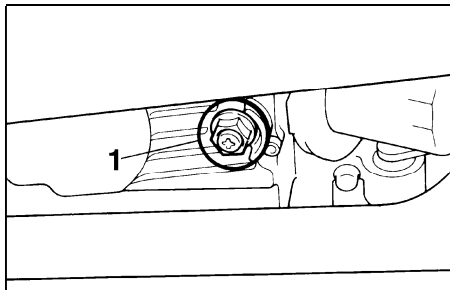
1. Tampa de enchimento de óleo do motor
2. Com o motor parado, verifique o nível de óleo pelo orifício de verificação de nível situado em baixo à direita da tampa do cárter.

NOTA: _____

Antes da verificação, aguarde alguns minutos para o nível de óleo estabilizar.

3. O nível de óleo deve estar entre as marcas de nível máximo e mínimo. Se o nível estiver baixo, acrescente óleo no motor até o nível especificado.

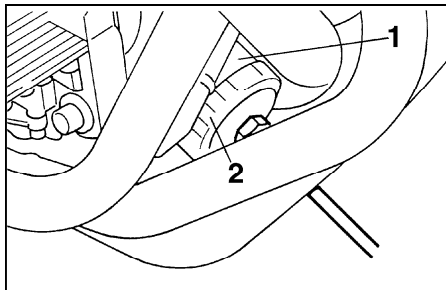
MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES



1. Parafuso de drenagem de óleo do motor

Mudança do óleo do motor e do cartucho do filtro de óleo

1. Aqueça o motor durante alguns minutos.
2. Pare o motor. Coloque uma vasilha de óleo em cima do motor e retire a tampa de enchimento de óleo.
3. Retire o parafuso de drenagem e deixe escorrer o óleo.



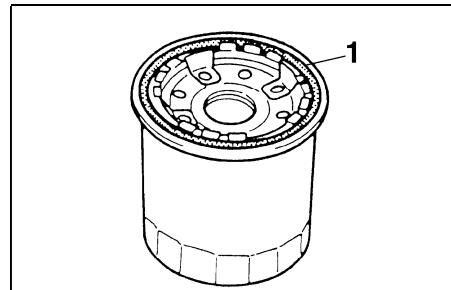
1. Cartucho do filtro de óleo
2. Chave adequada
4. Retire o filtro de óleo com uma chave adequada.

NOTA: _____

O seu concessionário Yamaha local tem a chave necessária para este trabalho.

5. Reinstale o parafuso de drenagem e aperte-o até o binário especificado.

Binário de aperto:
Parafuso de drenagem:
43 Nm (4,3 m·kg)

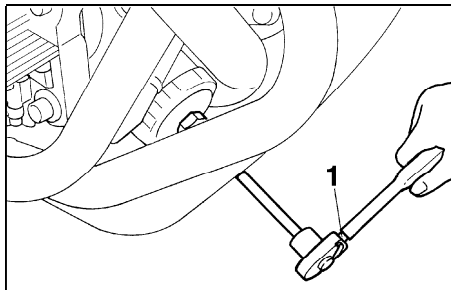


1. Vedação O-ring
6. Aplique uma leve camada de óleo de motor no anel de vedação em “O” do novo filtro de óleo.

NOTA: _____

Certifique-se de que o anel de vedação em O está bem assente.

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES



1. Chave de aperto

7. Instale o novo filtro de óleo e aperte-o com uma chave inglesa para filtro de óleo até o binário especificado.

NOTA:

Quando instalar o filtro de óleo, aperte-o com o binário correcto, utilizando a chave de aperto adequada.

Binário de aperto:

Filtro de óleo:

17 Nm (1,7 m·kg)

8. Meta óleo no motor até o nível especificado. Instale o tampão de enchimento de óleo e aperte-o.

Óleo recomendado:

Veja a página 8-1.

Quantidade de óleo:

Volume total:

3,1 L

Mudança de óleo periódica:

2,3 L

Juntamente com a mudança do filtro de óleo:

2,6 L

PC000066

PRECAUÇÃO:

- Não coloque nenhum aditivo químico. O óleo do motor também lubrifica a embraiagem, e aditivos poderiam causar o escorregamento da embraiagem.
- Certifique-se de que nenhum material estranho entre no cárter.

9. Accione o arranque do motor e deixe-o aquecer por vários minutos. Verifique entretanto se não há fugas de óleo. Se houver, pare o motor imediatamente e procure saber qual é a causa da fuga.

NOTA:

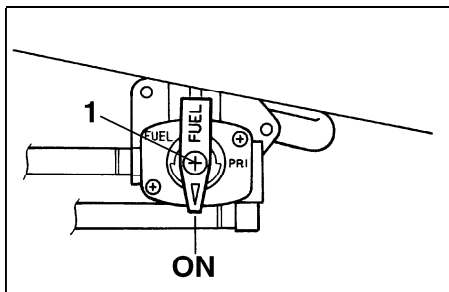
Depois que o motor arrancar, o indicador luminoso do nível de óleo deverá apagar-se se houver óleo até o nível especificado.

PC000067

PRECAUÇÃO:

Se o indicador luminoso tremeluzir ou permanecer aceso, pare imediatamente o motor e consulte um concessionário Yamaha.

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES



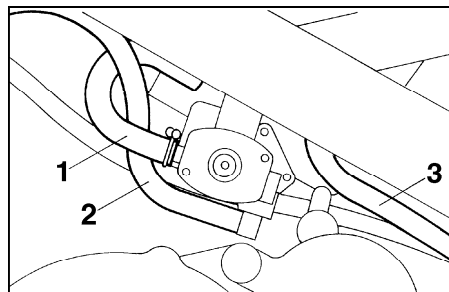
1. Parafuso

PAU02928

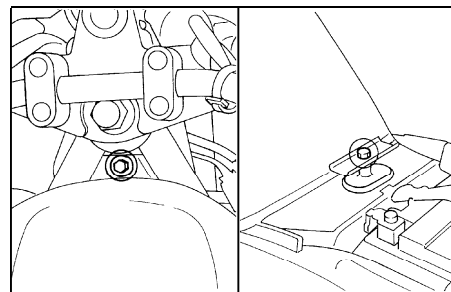
Filtro de ar

O filtro de ar deve ser limpo nos intervalos especificados. Deve ser limpo mais frequentemente se utilizar a sua moto em condições de humidade anormal e em zonas poeirentas.

1. Retire o assento. (Consulte a página 3-14 quanto aos procedimentos de remoção e instalação do assento.)
2. Rode a alavanca da torneira de combustível para "ON" e retire-a desaperando o parafuso.

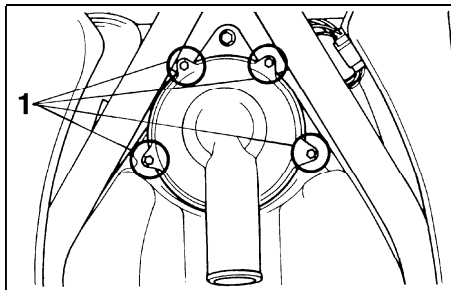


1. Tubo de combustível
2. Tubo de vácuo
3. Tubo de drenagem
3. Desligue os tubos.



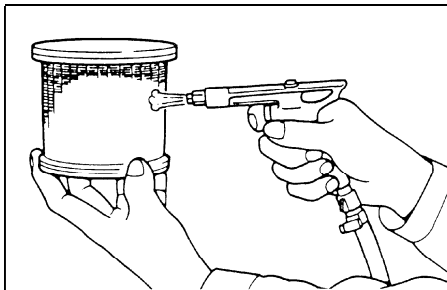
4. Retire o depósito de combustível.

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES



1. Parafuso (× 4)

5. Retire a tampa da caixa do filtro de ar desapertando os parafusos.
6. Retire o filtro de ar.



7. Bata levemente no filtro de ar para eliminar a maioria da poeira e sujidade e limpe com ar comprimido o resto da sujidade, tal como ilustrado. Se o filtro de ar estiver deteriorado, substitua-o.
8. Remonte-o invertendo o procedimento.

PC000082

PRECAUÇÃO:

- Certifique-se de que o filtro de ar esteja devidamente encaixado na sua caixa.
- O motor nunca deve ser posto a funcionar sem que o filtro de ar esteja instalado. Do contrário, poderá provocar o desgaste excessivo do pistão e/ou do cilindro.

PAU00630

Afinação do carburador

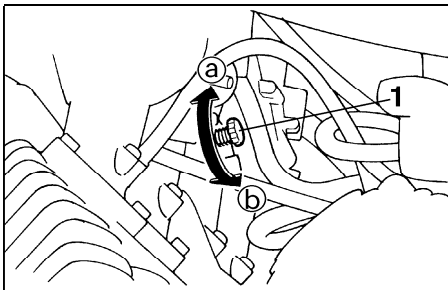
Os carburadores são partes vitais do motor e requerem uma afinação muito sofisticada. A maioria das afinações devem ser efectuadas por um técnico da Yamaha, que tem a experiência e os conhecimentos adequados para isso. Todavia, a velocidade de ralenti pode ser ajustada pelo proprietário como parte da manutenção de rotina.

PC000095

PRECAUÇÃO:

Os carburadores foram regulados na fábrica da Yamaha após muitos testes. Qualquer alteração destas regulações pode causar um mau funcionamento do motor e deteriorações.

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES



1. Parafuso de paragem do acelerador

PAU00632

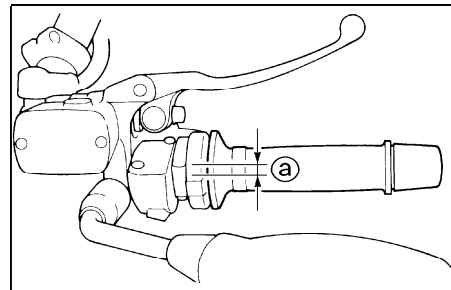
Afinação da velocidade de ralenti

1. Ligue o motor e deixe-o aquecer-se durante alguns minutos a aproximadamente 1.000 a 2.000 rpm. Faça funcionar o motor ocasionalmente com 4.000 a 5.000 rpm. O motor estará quente quando responder imediatamente ao acelerador.
2. Afine a velocidade de ralenti na velocidade de motor especificada, utilizando o parafuso de paragem do acelerador. Gire o parafuso na direcção **a** para aumentar a velocidade do motor, e na direcção **b** para a diminuir.

Velocidade de ralenti normal:
1.200 ~ 1.300 rpm

NOTA:

Se não for possível obter a velocidade de ralenti especificada com a afinação acima descrita, consulte um concessionário Yamaha.



a. Folga

PAU00635

Inspecção da folga do cabo do acelerador

Deve haver uma folga de 3 ~ 5 mm na pega do acelerador. Caso a folga esteja incorrecta, solicite o seu ajustamento a um concessionário Yamaha.

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

Afinação da folga da válvula

PAU00637

A folga da válvula alarga com o uso, causando assim um abastecimento inadequado de combustível/ar ou ruído no motor. Para tal evitar, é necessário ajustá-la regularmente. Esta afinação, porém, só deve ser efectuada por um técnico da Yamaha.

Pneumáticos

PAU00647

Para assegurar o desempenho máximo, um longo serviço e o funcionamento seguro, observe o seguinte:

Pressão de ar dos pneus

Sempre inspeccione e ajuste a pressão dos pneus antes de operar a motocicleta.

PW000082



AVISO

A pressão dos pneus deve ser verificada e ajustada com os pneus à temperatura ambiente. O ajustamento deve ser efectuado de acordo com o peso total da carga, condutor e acessórios (carenagem, bolsas de selins, etc. se aprovados para este modelo), e com a velocidade do veículo.

Carga máxima*	XJ600S: 184 kg XJ600N: 187 kg	
Pressão do pneu frio	À frente	Atrás:
Até 90 kg*	200 kPa (2,00 kg/cm ² , 2,00 bar)	225 kPa (2,25 kg/cm ² , 2,25 bar)
De 90 kg até à carga máxima*	200 kPa (2,00 kg/cm ² , 2,00 bar)	250 kPa (2,50 kg/cm ² , 2,50 bar)
Condução a grande velocidade	200 kPa (2,00 kg/cm ² , 2,00 bar)	250 kPa (2,50 kg/cm ² , 2,50 bar)

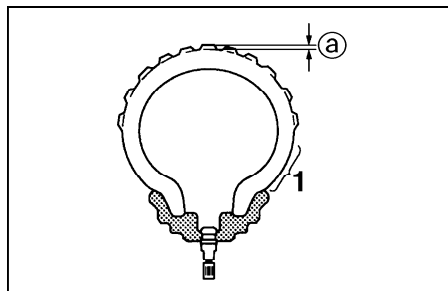
* A carga é o peso total da mercadoria transportada, condutor, passageiro e acessórios.

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

PW000083

AVISO

Respeitar os limites de carga da moto é importante por vários motivos: estabilidade, travagem, rendimento e segurança. Nunca transporte objectos mal atados que possam mudar de posição. Prenda bem os objectos mais pesados perto do centro da moto e distribua bem o peso pelos dois lados. Adapte bem a suspensão à carga que transporta e verifique o estado e a pressão dos pneus. **NUNCA SOBRECARREGUE A SUA MOTO.** Certifique-se de que o peso total da carga, condutor, passageiro e acessórios (carenagem, bolsas de selins, etc. se aprovados para este modelo) não exceda a carga máxima da moto. O funcionamento de uma moto sobrecarregada pode estragar os pneus, provocar um acidente ou mesmo ferimentos.



a. Profundidade do piso

1. Flanco

Inspecção dos pneus

Inspecione sempre os pneus antes de operar a motocicleta. Caso a profundidade da face de rolamento central atinja o seu limite, tal como ilustrado, caso o pneu esteja encravado por um prego ou fragmentos de vidro, ou caso a parede lateral esteja rachada, contacte imediatamente um concessionário Yamaha e solicite a substituição do pneu.

À FRENTE

Fabricante	Dimensão	Tipo
DUNLOP	110/80-17 57H	D103FA
MICHELIN	110/80-17 57H	MACADAM 50

A TRÁS

Fabricante	Dimensão	Tipo
DUNLOP	130/70-18 63H	D103A
MICHELIN	130/70-18 63H	MACADAM 50

Profundidade mínima do piso do pneu (dianteiro e traseiro)	1,6 mm
--	--------

NOTA:

Estes limites podem variar de acordo com as regulamentações de cada país. Se for o caso, respeite os limites definidos pela regulamentação do seu país.

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

PAU00683

AVISO

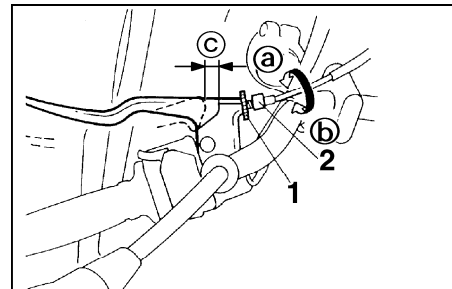
Utilizar a moto com os pneus excessivamente usados diminui a estabilidade de condução e pode levar à perda de controlo. Mande substituir imediatamente por um concessionário Yamaha os pneus excessivamente usados. A substituição dos travões, pneus e peças relacionadas com as rodas deve ser efectuada por um Técnico de Manutenção da Yamaha.

PAU00687

Rodas

Para assegurar o máximo desempenho, uma longa duração e um funcionamento seguro considere os seguintes itens:

- Inspeccione sempre as rodas antes de conduzir a motocicleta. Verifique se os pneus não apresentam rachaduras, torções ou deformações. Na presença de alguma condição anormal numa roda, consulte um agente Yamaha. Não tente efectuar mesmo pequenos consertos na roda. Caso uma roda esteja deformada ou rachada, deverá ser substituída.
- Pneus e rodas devem ser equilibrados sempre que algum deles for alterado ou substituído. Falha no balanceamento das rodas pode resultar em desempenho insatisfatório, características adversas de manuseamento e vida média dos pneus encurtada.
- Conduza a velocidades moderadas após trocar um pneu, visto que a superfície do pneu deve primeiro ser amaciada para então desenvolver as suas características óptimas.



1. Contraporca
2. Parafuso regulador
- c. Folga

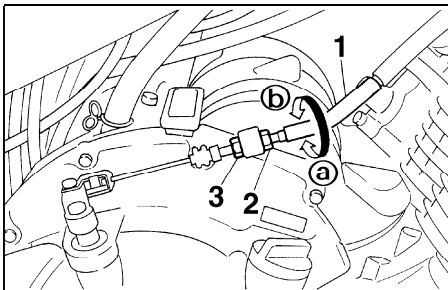
PAU00694

Ajuste da folga da alavanca de embraiagem

A folga da alavanca de embraiagem deve ser ajustada para 2 ~ 3 mm.

1. Afrouxe a contraporca da alavanca de embraiagem.
2. Gire o parafuso de ajuste da alavanca de embraiagem na direcção (a) para aumentar a folga, ou na direcção (b) para diminuir a folga.
3. Aperte a contraporca da alavanca de embraiagem.

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

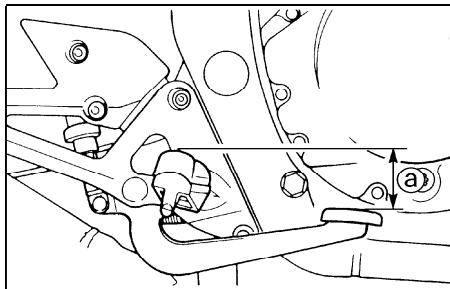


1. Cabo da alavanca de embraiagem
2. Porca de ajuste
3. Contraporca

Caso não seja possível obter a folga especificada, efectue os seguintes passos.

4. Afrouxe a contraporca da alavanca de embraiagem.
5. Gire o parafuso de ajuste da alavanca de embraiagem na direcção **a** para afrouxar o cabo.
6. Afrouxe a contraporca da lateral do cárter.
7. Gire a porca de ajuste do cárter na direcção **a** para aumentar a folga ou na direcção **b** para diminuir a folga.
8. Aperte a contraporca do cárter e a alavanca de embraiagem.

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES



a. Altura do pedal

PAU00712

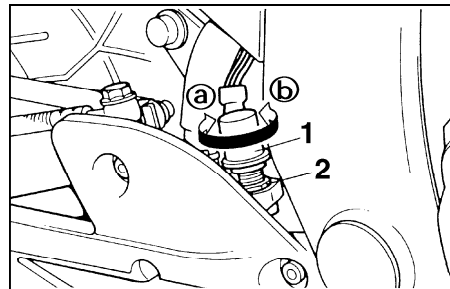
Afinação da altura do pedal do travão de trás

O cimo do pedal do travão deve estar a 40 mm abaixo do apoio do pé. Não sendo o caso, peça a um concessionário Yamaha para o afinar.

PW000109

⚠ AVISO

Uma sensação de moleza esponjosa no pedal do travão pode indicar a presença de ar no sistema de travão. Este ar deve ser retirado, purgando-se o sistema de travão antes de utilizar a moto. A presença de ar pode diminuir consideravelmente a eficácia de travagem, causando assim a perda do controlo da máquina e eventualmente um acidente. Peça a um técnico da Yamaha que inspecione e purgue o sistema, se for necessário.



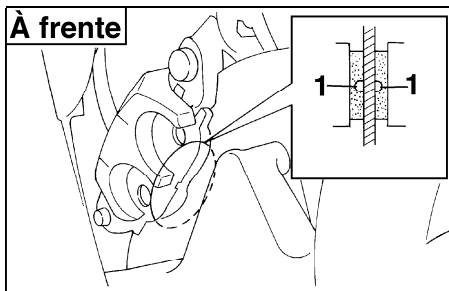
1. Interruptor da luz do travão
2. Porca de ajuste

PAU00713

Afinação do interruptor da luz do travão

O interruptor de luz do travão traseiro é ativado pelo pedal do travão e está apropriadamente ajustado quando a luz do travão se acende exactamente antes da breagem ter efeito. Para regular o interruptor de luz do travão traseiro, segure o corpo do interruptor de forma que este não gire durante a rotação da porca de ajuste. Gire a porca de ajuste em direcção ① para fazer com que a luz do travão se acenda mais cedo. Gire a porca de ajuste em direcção ② para fazer com que a luz do travão se acenda mais tarde.

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES



1. Ranhura indicadora de desgaste ($\times 2$)

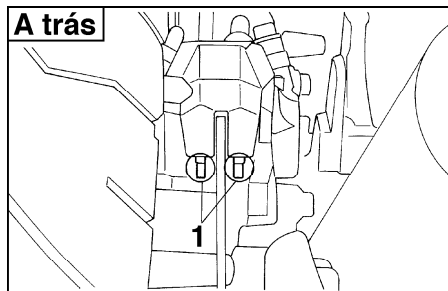
PAU00721

Verificação das pastilhas do travão da frente e de trás

PAU00725

Travão dianteiro

Uma ranhura indicadora de desgaste é fornecida em cada pastilha de travão. Este indicador permite-lhe verificar o desgaste da pastilha de travão sem ter de desmontar o travão. Inspeccione a ranhura. Quando a ranhura tiver quase desaparecido, solicite a substituição das pastilhas ao seu concessionário Yamaha.



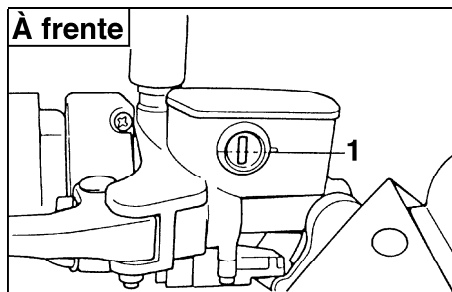
1. Indicator de usura ($\times 2$)

PAU00728

Travão traseiro

Aplice o travão e verifique o indicador de usura. Se o indicador estiver QUASE em contacto com o prato do disco, peça a um concessionário Yamaha para substituir as pastilhas.

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES



1. Marca de nível mínimo

PAU00732

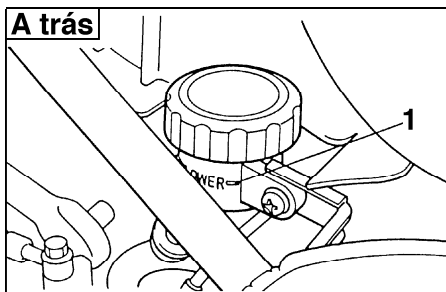
Inspecção do nível do líquido do travão

Se o líquido do travão for insuficiente, é possível que o ar entre para o sistema de travão, tornando-o ineficaz.

Antes de conduzir, verifique que o nível do líquido do travão esteja acima do mínimo e abasteça, se for necessário.

Observe as seguintes precauções:

- Ao verificar o nível do líquido do travão, assegure-se de que o cilindro-mestre está nivelado, rodando o guidão.



1. Marca de nível mínimo

- Utilize apenas o líquido de travão da qualidade indicada, senão as vedações de borracha podem ser deterioradas, provocando fugas e um fraco rendimento do travão.

Líquido de travão recomendado: DOT 4

NOTA:

Se não houver DOT 4, pode-se utilizar DOT 3.

- Reabasteça com o mesmo tipo de líquido de travão. A mistura de diferentes líquidos pode causar uma reacção química nociva e provocar uma fraca eficácia do travão.
- Ao reabastecer, tenha o cuidado de não deixar entrar água para o cilindro-mestre. A água diminuirá significativamente o ponto de ebulição do líquido e pode causar o bloqueamento com o vapor.
- O líquido do travão pode deteriorar as superfícies pintadas ou as peças de plástico. Limpe sempre e imediatamente as eventuais gotas de líquido.
- Se o nível do líquido do travão baixar, faça verificar a causa por um concessionário Yamaha.

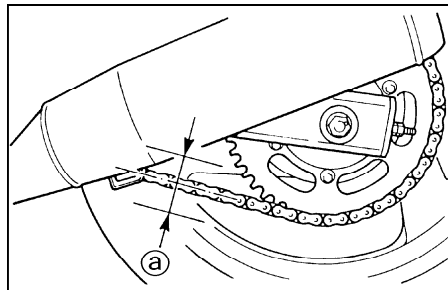
MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

PAU00742

Mudança do líquido do travão

A mudança completa do líquido do travão só deve ser efectuada pelo pessoal de manutenção Yamaha. Faça substituir por um concessionário Yamaha os seguintes componentes quando da manutenção periódica ou quando eles estiverem deteriorados ou se verificarem fugas.

- Vedações de óleo (de dois em dois anos)
- Tubos do travão (de quatro em quatro anos)



a. Tensão da corrente

PAU00745

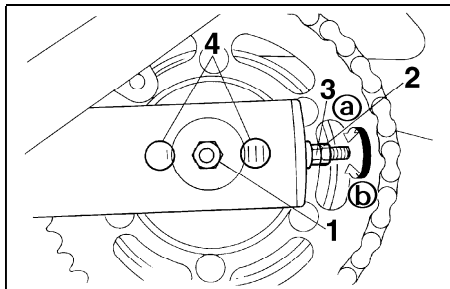
Verificação da tensão da corrente de transmissão

NOTA:

Gire a roda várias vezes até encontrar a posição mais firme da corrente. Verifique e/ou ajuste a tensão da corrente com a roda nesta posição.

Verifique a corrente de transmissão com a moto apoiada no cavalete central. A tensão da corrente deve ser verificada da maneira mostrada na ilustração. A frouxidão normal é de 30 ~ 40 mm. Se exceder 40 mm, deve ajustá-la.

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES



1. Porca do eixo
2. Contraporca
3. Porca de ajuste
4. Marcas de alinhamento

PAU00762

Afinação da tensão da corrente de transmissão

1. Desaperte a porca do eixo.
2. Desaperte as contraporcas de cada lado. Para esticar a corrente, rode as porcas de ajuste da corrente para a direcção ①. Para afrouxar a corrente, gire as porcas de ajuste para a direcção ② e puxe a roda para a frente. Rode cada porca de ajuste exactamente a mesma distância, para manter o eixo correctamente alinhado.

Existem marcas de cada lado do braço oscilante. Sirva-se destas marcas para alinhar a roda traseira.

PC000096

PRECAUÇÃO:

Uma frouxidão da corrente demasiadamente pequena sobrecarregará o motor e as outras peças vitais. Mantenha a frouxidão dentro dos limites especificados.

3. Após efectuar a afinação, aperte as contraporcas. A seguir, aperte a porca do eixo para especificar o binário.

Binário de aperto:

Porca do eixo:

105 Nm (10,5 m·kg)

Lubrificação da cadeia de transmissão

A corrente é composta por muitas peças que funcionam em conjunto. Se a corrente não receber uma manutenção apropriada, o seu desgaste será prematuro. Por conseguinte, é necessário efectuar a sua manutenção regularmente e sobretudo quando a moto é utilizada em lugares de muita poeira. Esta moto está equipada com uma corrente de tipo vedado. A limpeza a vapor, as lavagens a alta pressão e os solventes podem danificar a corrente, pelo que não os deve utilizar para a sua limpeza. Utilize apenas querosene para limpar a corrente de transmissão. Limpe-a a seco e lubrifique-a toda com óleo de motor SAE 30 ~ 50 W. Não utilize outros lubrificantes, pois podem conter solventes susceptíveis de deteriorar a corrente vedada.

PAU00769

PC000097

PRECAUÇÃO:

Lembre-se de passar óleo na corrente após lavar a moto ou conduzi-la na chuva.

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

Inspeção e lubrificação do cabo

PAU02962

PW000112



AVISO

Bainhas dos cabos danificadas podem causar ferrugem interna e interferir no movimento do cabo. Substitua os cabos danificados o mais depressa possível para evitar situações de insegurança.

Lubrifique os cabos e as extremidades de cabo. Se este não funcionar suavemente, peça a um concessionário Yamaha para lho substituir.

Lubrificante recomendado:
Óleo para motor

Lubrificação do cabo e do punho do acelerador

PAU00773

A montagem do punho do acelerador deve ser lubrificada ao mesmo tempo que o cabo, dado ser necessário retirar o punho para se atingir a extremidade do cabo. Depois de retirar os parafusos, segure a extremidade do cabo voltada para cima e deixe escorrer algumas gotas de lubrificante ao longo dele. Com o punho do acelerador desmontado, unte a sua superfície metálica com um lubrificante de amplo uso adequado.

Lubrificação dos pedais do travão e de mudança de velocidade

PAU02964

Lubrifique as articulações.

Lubrificante recomendado:
Óleo para motor

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

Lubrificação das alavancas do travão e da embraiagem

PAU02985

Lubrifique as articulações.

Lubrificante recomendado:
Óleo para motor

Lubrificação dos cavaletes central e lateral

PAU02965

Lubrifique as articulações móveis e conjugadas. Veja se os cavaletes central e lateral sobem e descem suavemente.

Lubrificante recomendado:
Óleo para motor

Lubrificação da suspensão traseira

PAU00790

Lubrifique as articulações.

Lubrificante recomendado:
Lubrificação de bissulfito de molibdénio

PW000114



AVISO

Se os cavaletes central e lateral não se moverem suavemente, consulte um concessionário Yamaha.

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

Inspeção da forquilha dianteira

Verificação visual

PAU02939

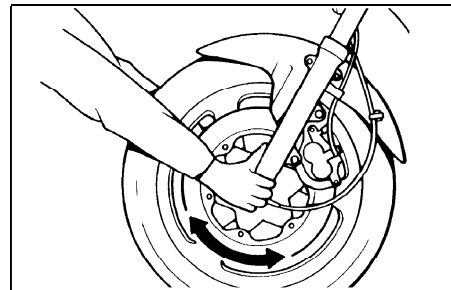
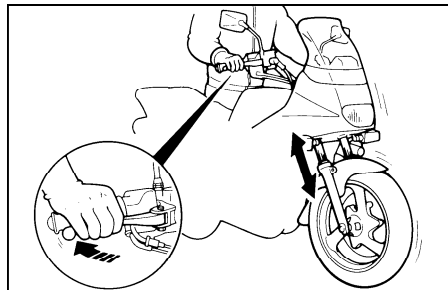
PW000115



AVISO

Segure bem a moto para que ela não caia.

Verifique se ela não tem amolgadelas/deteriorações no tubo interno e se não há perda excessiva de óleo a partir da forqueta dianteira.



PAU00794

Verificação do funcionamento

1. Coloque a moto num lugar plano.
2. Mantenha-a direita e aplique o travão da frente.
3. Empurre firmemente para baixo o guidador várias vezes e verifique se a forquilha retorna suavemente.

PC000098

PRECAUÇÃO:

Se encontrar na forqueta deteriorações e movimentos rudes, consulte um concessionário Yamaha.

Inspeção da direcção

Inspeccione periodicamente o estado da direcção. Casquilhos gastos ou frouxos podem ser perigosos. Coloque um suporte por baixo do motor para levantar a roda da frente do solo. Segure a extremidade inferior da forqueta da frente e procure movê-la para a frente e para trás. Se sentir alguma folga, peça a um concessionário Yamaha para verificar e afinar a direcção. Será mais fácil fazer a verificação se desmontar a roda da frente.

PW000115



AVISO

Segure bem a moto para que ela não caia.

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

Rolamentos das rodas

Se houver folga no cubo da roda da frente ou de trás ou se a roda não rodar regularmente, peça a um concessionário Yamaha para inspeccionar os rolamentos das rodas.

PAU01144

Bateria

Esta moto está equipada com uma bateria do tipo “vedada”. Por isso não é necessário verificar o electrólito nem encher a bateria com água destilada.

- Se lhe parecer que a bateria está descarregada, consulte um concessionário Yamaha.
- Caso a moto esteja equipada com acessórios eléctricos opcionais, a bateria tenderá a descarregar-se mais rapidamente. Lembre-se, portanto, de recarregá-la periodicamente.

PAU00800

PC000101

PRECAUÇÃO:

Não tente retirar as tampas de vedação dos elementos da bateria, do contrário, a bateria poderá avariar-se.



AVISO

O electrólito da bateria é venenoso e perigoso, podendo causar graves queimaduras, etc. Contém ácido sulfúrico. Evite qualquer contacto com a pele, os olhos ou a roupa.

ANTÍDOTO:

- **EXTERNO:** Lave com água sob pressão.
- **INTERNO:** Beba grande quantidade de água ou de leite. Continue com leite de magnésia, ovos batidos ou óleo vegetal. Chame imediatamente o médico.
- **OLHOS:** Pulverize com água durante 15 minutos e consulte imediatamente o médico.

As baterias produzem gases explosivos. Não aproxime da bateria, velas, chamas, cigarros, etc. Ventile quando carregar a bateria ou quando o fizer num lugar fechado. Proteja sempre os olhos quando trabalhar perto de baterias. **MANTÊ-LAS FORA DO ALCANCE DAS CRIANÇAS.**

PW000116

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

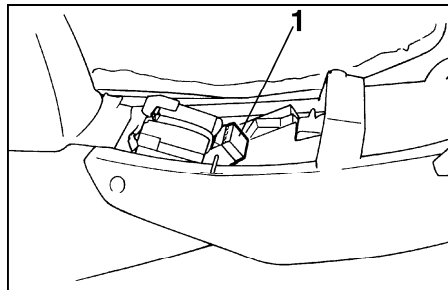
Armazenamento da bateria

Se não for utilizar a moto durante um mês ou mais, retire a bateria, recarregue-a completamente e guarde-a num lugar fresco e escuro. Recarregue-a completamente antes de a reinstalar.

PC000102

PRECAUÇÃO:

- **Recarregue completamente a bateria antes de armazená-la. O armazenamento de uma bateria descarregada pode causar avarias permanentes na mesma.**
- **Utilize um carregador de bateria projectado para baterias do tipo vedadas (MF). A utilização de um carregador de bateria convencional causará avarias na bateria. Caso não possua um carregador de bateria do tipo vedado, contacte o seu concessionário Yamaha.**
- **Certifique-se sempre de que as ligações estão correctas quando da instalação da bateria.**



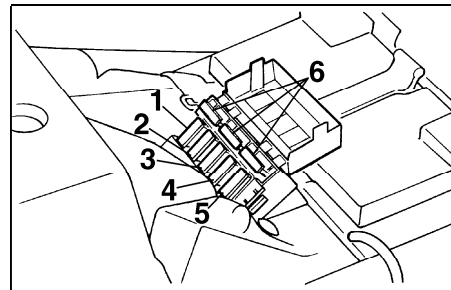
1. Caixa de fusível

PAU01470

Substituição dos fusíveis

A caixa de fusível encontra-se por baixo do assento. (Veja a página 3-14 quanto aos procedimentos de remoção e instalação do assento.)

Se algum fusível se queimar, desligue o interruptor principal e o interruptor do circuito em questão. Instale um novo fusível com amperagem adequada. Ligue os interruptores e veja se o dispositivo eléctrico funciona. Se o fusível voltar a queimar-se imediatamente, consulte um concessionário Yamaha.



1. Fusível principal
2. Fusível da ignição
3. Fusível do sistema de sinalização
4. Fusível do farol dianteiro
5. Fusível da luz de perigo
6. Fusível de reserva (x 3)

PC000103

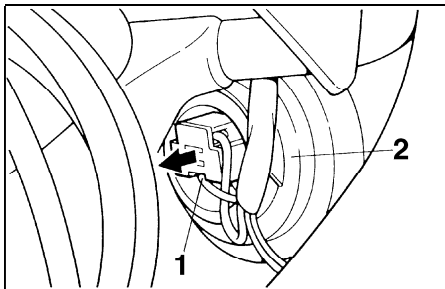
PRECAUÇÃO:

Não utilize fusíveis com amperagem superior à recomendada. A substituição de um fusível por outro de amperagem inadequada pode causar deterioração a todo o sistema eléctrico e mesmo incêndios.

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

Fusíveis especificados:

Fusível principal:	30 A
Fusível da ignição:	10 A
Fusível do sistema de sinalização:	15 A
Fusível do farol dianteiro:	15 A
Fusível da luz de perigo:	10 A



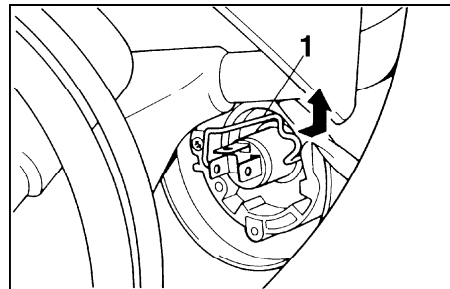
1. Conector
2. Tampa do receptáculo de lâmpada

PAU00829

Substituição da lâmpada do farol (para a XJ600S)

Esta moto está equipada com um farol de lâmpada de quartzo. Se a lâmpada do farol estiver queimada, substitua-a da seguinte maneira:

1. Remova o conector do farol e a tampa do receptáculo da lâmpada.



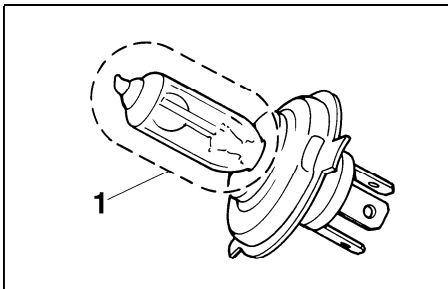
1. Receptáculo da lâmpada
2. Desencaixe o receptáculo da lâmpada e remova a lâmpada defeituosa.

PW000119

AVISO

Mantenha produtos inflamáveis e as mãos distantes de lâmpadas acesas, dado estarem quentes. Não toque numa lâmpada enquanto ela não arrefecer.

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES



1. Não toque

3. Coloque uma nova lâmpada e segure-a com o suporte.

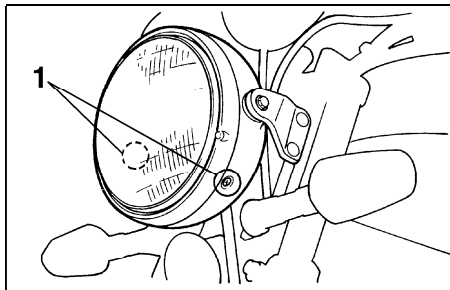
PC000105

PRECAUÇÃO:

Evite tocar na parte de vidro de uma lâmpada. Mantenha-a livre de óleo; doutro modo, a transparência do vidro, a vida da lâmpada e o fluxo luminoso serão adversamente afectados. Se chegar óleo à lâmpada, limpe-a completamente com um pano humedecido em álcool ou diluente de verniz.

4. Recoloque a cobertura do receptáculo da lâmpada e o conector do farol. Caso seja necessário ajustar o feixe do farol, peça assistência a uma concessionária Yamaha.

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES



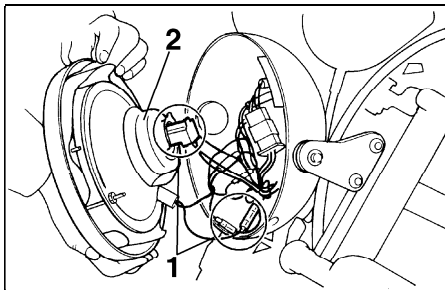
1. Parafuso (× 2)

PAU00833

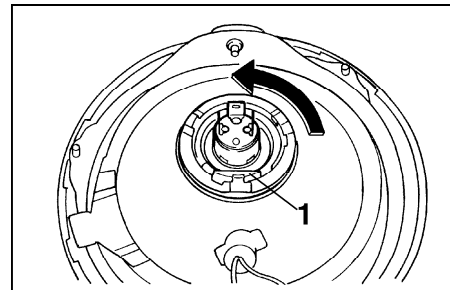
Substituição da lâmpada do farol (para a XJ600N)

Esta moto está equipada com um farol de lâmpada de quartzo. Se a lâmpada do farol estiver queimada, substitua-a da seguinte maneira:

1. Retire os parafusos do farol.



1. Conector (× 2)
2. Cobertura da lâmpada
2. Retire os conectores, o farol, e então a cobertura da lâmpada.



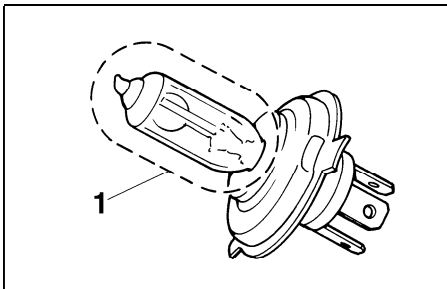
1. Receptáculo da lâmpada
3. Rode o suporte da lâmpada para a esquerda e retire a lâmpada defeituosa.

PW000119

AVISO

Mantenha produtos inflamáveis e as mãos distantes de lâmpadas acesas, dado estarem quentes. Não toque numa lâmpada enquanto ela não arrefecer.

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES



1. Não toque

4. Coloque uma nova lâmpada e segure-a com o suporte.

PC000105

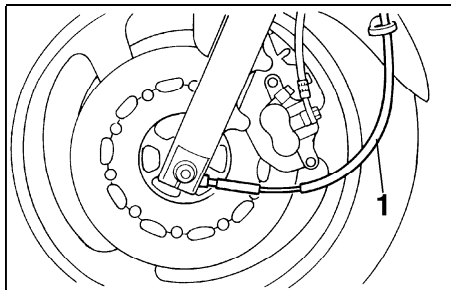
PRECAUÇÃO:

Evite tocar na parte de vidro de uma lâmpada. Mantenha-a livre de óleo; doutro modo, a transparência do vidro, a vida da lâmpada e o fluxo luminoso serão adversamente afectados. Se chegar óleo à lâmpada, limpe-a completamente com um pano humedecido em álcool ou diluente de verniz.

5. Recoloque a cobertura da lâmpada, os conectores e a o farol.

Caso seja necessário ajustar o feixe do farol, confie o ajuste a uma concessionária Yamaha.

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES



1. Cabo do velocímetro

PAU00868

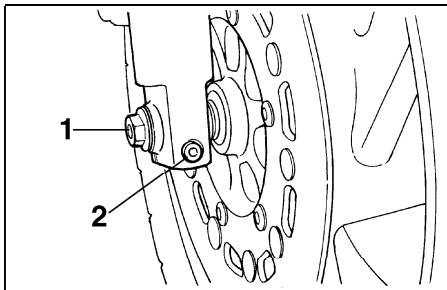
Remoção da roda dianteira

PW000122

AVISO

- Aconselha-se a efectuar a manutenção da roda num concessionário Yamaha.
- Apóie a moto com firmeza para que não haja o perigo deste tombar.

1. Apoie a moto no cavalete central.
2. Retire o cabo do velocímetro da roda dianteira.
3. Remova as pinças.

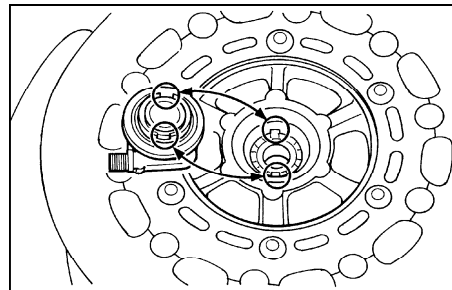


1. Eixo da roda
2. Parafuso de ponto

NOTA:

Não abaixe a alavanca de travão quando o disco está fora da pinça.

4. Desaperte o parafuso de ponto.
5. Retire o eixo da roda. Certifique-se de que a moto está bem segura.

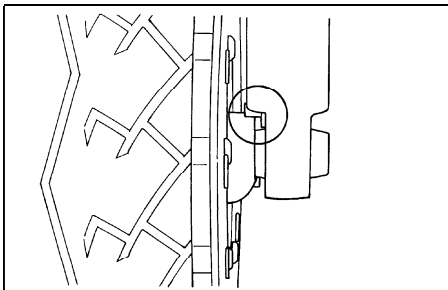


PAU01469

Instalação da roda dianteira

1. Instale o grupo de engrenagens do velocímetro dentro do cubo da roda. Certifique-se de que o cubo da roda e o grupo de engrenagens do velocímetro estejam instalados com as projecções engatadas nos orifícios.
2. Eleve a roda entre as pernas da forquilha dianteira. Certifique-se de que o orifício no grupo de engrenagens do velocímetro se encaixe sobre o bujão no tubo externo da forquilha dianteira.

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES



Binário de aperto:

Eixo da roda:

58 Nm (5,8 m·kg)

Parafuso de ponto:

40 Nm (4,0 m·kg)

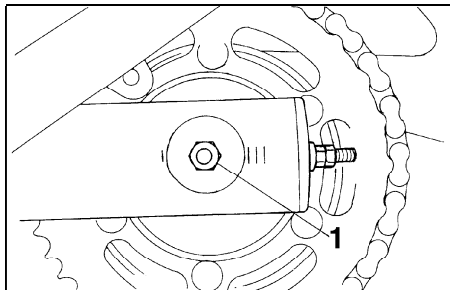
Parafuso de pinça:

19 Nm (1,9 m·kg)

3. Instale o eixo da roda e deixe a motocicleta abaixada.
4. Instale as pinças e os parafusos de pinça. Certifique-se de que haja folga suficiente entre as pastilhas do travão antes de instalar as pinças nos discos de travão.
5. Empurre para baixo firmemente os punhos do guiador diversas vezes para verificar se a forquilha funciona apropriadamente.
6. Aperte o eixo da roda, o parafuso de ponto e os parafusos de pinça até o binário especificado.

7. Instale o cabo do velocímetro.

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES



1. Porca do eixo

PAU01480

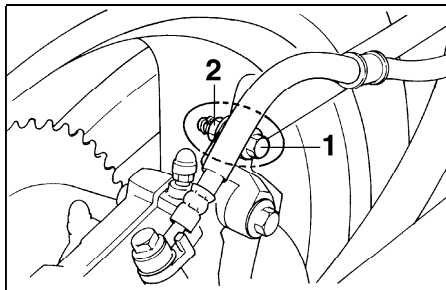
Remoção da roda traseira

PW000122

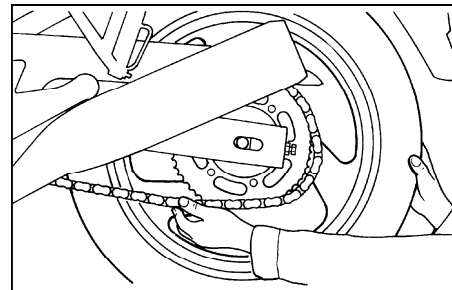
AVISO

- Aconselha-se a efectuar a manutenção da roda num concessionário Yamaha.
- Apóie a moto com firmeza para que não haja o perigo deste tombar.

1. Apoie a moto sobre o cavalete central.
2. Retire a porca do eixo.



1. Parafuso da barra de compressão
2. Porca
3. Retire o parafuso da barra de compressão removendo a porca.



4. Enquanto segura a pinça do travão, puxe para fora o eixo da roda.
5. Puxe a roda para a frente e retire a corrente de transmissão.
6. Remova o conjunto da roda.

NOTA:

- Não pressione o pedal do travão quando o disco e a pinça estiverem separados.
- Não é necessário desmontar a corrente para remover ou instalar a roda traseira.

Instalação da roda traseira

1. Instale o conjunto da roda e então insira o eixo.
2. Instale e ajuste a corrente de transmissão. (Consulte a página 6-20 quanto aos detalhes sobre a afinação da folga da corrente de transmissão.)
3. Instale a porca do eixo.
4. Instale a pinça e os parafusos da pinça. Certifique-se de haver suficiente folga entre as pastilhas do travão antes de instalar a pinça no disco do travão.
5. Desça a motocicleta do cavalete central.
6. Aperte a porca do eixo, e o parafuso do tirante de binário do travão até os binários especificados.

Binário de aperto:

Porca do eixo:

105 Nm (10,5 m·kg)

Parafuso da barra de compressão:

23 Nm (2,3 m·kg)

Detecção de avarias

Embora as motos Yamaha sejam objecto de uma inspecção rigorosa antes de saírem da fábrica, podem ocorrer avarias quando funcionam.

Qualquer problema nos sistemas de combustível, compressão ou ignição pode enfraquecer o arranque ou provocar uma perda de potência.

Se a sua moto necessitar de qualquer reparação, leve-a ao concessionário Yamaha. Os técnicos competentes do concessionário Yamaha têm a ferramenta, a experiência e o know-how para lhe reparar convenientemente a moto. Utilize peças exclusivamente Yamaha. As imitações podem parecer-se com as peças Yamaha, mas são frequentemente de qualidade inferior. Por conseguinte, duram menos e podem levar a facturas de reparação dispendiosas.

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

PAU01297

Diagrama de avarias

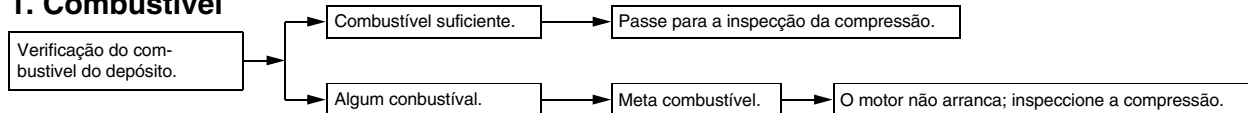
PW000125



AVISO

Nunca verifique o sistema de combustível a fumar ou perto de uma chama.

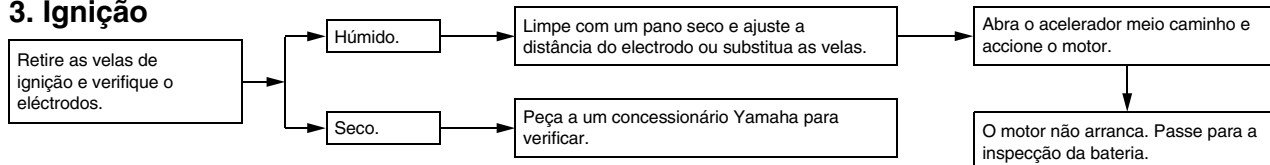
1. Combustível



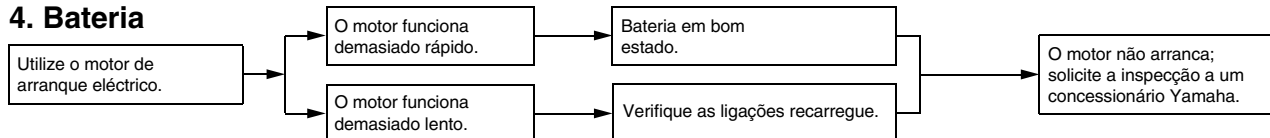
2. Compressão



3. Ignição



4. Bateria



CUIDADOS E ARMAZENAMENTO DA MOTOCICLETA

Cuidados	7-1
Armazenamento	7-4

Cuidados

A exposição da sua tecnologia torna a motocicleta charmosa, mas também vulnerável. Embora componentes de alta qualidade sejam utilizados, os mesmos não são completamente resistentes a enferrujamento. Enquanto um tubo de escape enferrujado pode permanecer despercebido num automóvel, não parece atrativo numa motocicleta. Cuidados frequentes e apropriados, porém, manterão a sua moto com boa aparência, estenderão a sua vida útil e preservarão o seu desempenho. Mais ainda, a garantia estabelece que o veículo deve ser apropriadamente cuidado. Por todas essas razões, recomendamos a observação das precauções de limpeza e armazenamento a seguir.

Antes da limpeza

1. Cubra as saídas do silencioso com sacos plásticos.
2. Certifique-se de que todas as capas e tampas, bem como todos os acopladores e conectores eléctricos, incluindo as capas de vela de ignição, estejam firmemente instalados.
3. Remova sujidades extremamente resistentes, como óleo queimado no cárter, com um agente desengraxante e uma escova, mas nunca aplique tais produtos nas vedações, anilhas, engrenagens, corrente de transmissão e eixos da roda. Sempre enxague a sujidade e o desengraxante com água.

Limpeza

Após o uso normal

Remova a sujidade com água morna, um detergente neutro e uma esponja limpa macia, e então enxague com água limpa abundante. Utilize uma escova de dentes ou de garrafas para partes difíceis de se alcançar. Sujidades mais resistentes e insetos sairão com maior facilidade, se a área for coberta com um pano molhado por alguns minutos antes da limpeza.

CUIDADOS E ARMAZENAMENTO DA MOTOCICLETA

PCA00010

PRECAUÇÃO:

- Evite utilizar limpadores de roda ácidos intensos, especialmente em rodas radiadas. Caso utilize tais produtos para sujidades difíceis de serem removidas, não os mantenha por mais tempo que o instruído, e então enxague completamente com água, seque imediatamente a área e aplique um aerosol de protecção contra corrosões.
- A limpeza inadequada pode avariar pára-ventos, capotas, painéis e outras peças plásticas. Utilize somente uma esponja ou pano macio e limpo com detergente suave e água para limpar a parte plástica.

- Não utilize nenhum produto químico adstringente nas partes plásticas. Certifique-se de evitar a utilização de panos ou esponjas que tenham entrado em contacto com produtos de limpeza abrasivos ou fortes, solventes ou diluentes, combustíveis (gasolina), removedores ou inibidores de ferrugem, fluido de travão, anticongelantes ou electrólitos.
- Não utilize lavadoras de alta pressão ou limpadores de pressão a vapor, pois os mesmos podem causar infiltração de água e deterioração das seguintes áreas: vedações (dos rolamentos das rodas, dos casquilhos do braço articulado, forquilha e travões), componentes eléctricos (acopladores, conectores, instrumentos, interruptores e luzes), tubos de respiração e orifícios de ventilação.

- Para motocicletas equipadas com um pára-vento: Não utilize limpadores fortes ou esponjas rígidas, para evitar embaçamento ou arranhões. Alguns componentes de limpeza para plásticos podem deixar riscos no pára-vento. Teste o produto em uma pequena parte coberta do pára-vento para certificar-se de não deixar nenhuma marca. Caso o pára-vento seja riscado, utilize um componente de polimento de plástico de qualidade após lavar.

Após a condução sob chuva, nas cercanias do mar ou em estradas salinas

Visto que o sal do mar ou o sal pulverizado nas estradas no inverno são extremamente corrosivos em combinação com água, execute os passos a seguir após cada condução sob chuva, nas cercanias do mar ou em estradas pulverizadas com sal. (Sal pulverizado no inverno pode permanecer nas estradas ainda na primavera.)

CUIDADOS E ARMAZENAMENTO DA MOTOCICLETA

PWA00001

1. Lave a sua motocicleta com água fria e sabão após o motor ter-se esfriado.

PCA00012

PRECAUÇÃO:

Não utilize água quente, visto que esta aumenta a acção corrosiva do sal.

2. Certifique-se de aplicar um aerosol de protecção contra corrosões em todas as superfícies metálicas (mesmo as revestidas com cromo e níquel) para evitar corrosões.

Após a limpeza

1. Seque a motocicleta com camurça ou pano absorvente.
2. Seque imediatamente a corrente de transmissão e lubrifique-a para evitar enferrujamento.
3. Utilize um polidor de cromo para lustrear peças de cromo, alumínio e aço inoxidável, incluindo o sistema de escape. (Mesmo a descoloração termicamente induzida dos sistemas de escape de aço inoxidável pode ser removida através de polimento.)
4. Para evitar corrosões, recomenda-se a aplicação de um aerosol de protecção contra corrosões em todas as superfícies metálicas (mesmo as revestidas com cromo e níquel).
5. Utilize óleo aerosol como um limpador universal para remover qualquer sujidade remanescente.
6. Retoque pequenas avarias na pintura causadas por pedras, etc.
7. Encere todas as superfícies pintadas.
8. Deixe a motocicleta secar-se completamente antes de armazená-la ou cobri-la.



AVISO

Certifique-se de que não haja óleo ou cera nos travões e pneus. Se necessário, limpe os revestimentos e os discos do travão com um limpador de disco de travão regular ou acetona, e lave os pneus com água morna e sabão suave. A seguir, teste cuidadosamente a sua motocicleta quanto ao desempenho dos seus travões e comportamento nas curvas.

CUIDADOS E ARMAZENAMENTO DA MOTOCICLETA

PCA00013

PRECAUÇÃO:

- Aplique óleo aerosol e cera moderadamente e retire qualquer excesso.
- Nunca aplique óleo ou cera nas partes de borracha ou plástico, mas as trate com um produto de manutenção adequado.
- Evite utilizar componentes polidos abrasivos, pois estes desgastam a pintura.

NOTA:

Consulte um concessionário Yamaha quanto aos produtos a serem utilizados.

Armazenamento

Curto período

Guarde sempre a sua motocicleta em locais frios e secos, e, se necessário, proteja-a contra poeira com uma cobertura porosa.

PCA00014

PRECAUÇÃO:

- O armazenamento da motocicleta num recinto pouco ventilado ou a sua cobertura com uma lona enquanto ainda molhada, irá permitir a penetração de água e humidade, e causar ferrugem.
- Para evitar corrosões, evite celeiros húmidos, estábulos (devido à presença de amónia) e áreas de armazenamento de substâncias químicas fortes.

Longo período

Antes de guardar a sua motocicleta por vários meses:

1. Siga todas as instruções na secção “Cuidados” deste capítulo.
2. Drene as câmaras de flutuação do carburador mediante afrouxamento dos parafusos de drenagem; isto irá evitar o acúmulo de depósitos de combustível. Deite o combustível drenado dentro do depósito de combustível.
3. Somente para motocicletas equipadas com uma válvula de combustível: que possua uma posição “OFF”: Gire a válvula de combustível até “OFF”.
4. Encha o depósito de combustível e acrescente estabilizador de combustível (se disponível) para evitar o entupimento do depósito de combustível e a deterioração do combustível.
5. Execute os passos a seguir para proteger os cilindros, anéis de segmento, etc. contra corrosões.
 - a. Remova as capas das velas de ignição e as velas de ignição.

CUIDADOS E ARMAZENAMENTO DA MOTOCICLETA

- b. Deite uma colher de chá de óleo de motor em cada olhal das velas de ignição.
- c. Instale as devidas capas nas velas de ignição e coloque estas na cabeça do cilindro de forma que os electrodos tenham ligação à terra. (Isto limitará as chispas durante o próximo passo.)
- d. Vire o motor várias vezes com o arranque. (Isto cobrirá as paredes do cilindro com óleo.)
- e. Remova as capas das velas de ignição. Instale as velas de ignição e então as capas das velas de ignição.

PWA00003

AVISO

Ao virar o motor, certifique-se de fazer a ligação à terra dos electrodos das velas de ignição, a fim de evitar avarias e injúrias decorrentes das chispas.

- 6. Lubrifique todos os cabos de controlo e os pontos pivôs de todas as alavancas e pedais, bem como do cavalete lateral/central.

- 7. Verifique e, se necessário, corrija a pressão de ar dos pneus, e então eleve a motocicleta de forma que ambas as rodas fiquem acima do nível do chão. Alternativamente, gire as rodas um pouco todo mês, para evitar que os pneus se tornem deteriorados em um mesmo ponto.
- 8. Cubra as saídas de escape com sacos plásticos para evitar a entrada de humidade.
- 9. Remova a bateria e recarregue-a completamente. Armazene-a em locais frios e secos, e recarregue-a uma vez por mês. Não guarde a bateria em locais extremamente frios ou quentes (menos que 0 °C ou mais que 30 °C). Para maiores informações, consulte “Armazenamento da bateria” no capítulo “MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES”.

NOTA:

Efectue quaisquer reparos necessários antes de guardar a motocicleta.

Especificações 8-1

Especificações

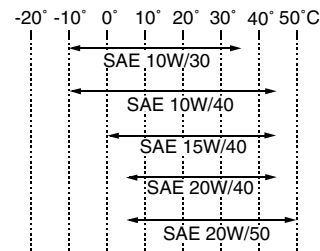
Modelo	XJ600S / XJ600N
Dimensões	
Comprimento total	2.170 mm
Largura total	735 mm
Altura total	
XJ600S	1.205 mm
XJ600N	1.090 mm
Altura do assento	770 mm
Distância entre os eixos	1.445 mm
Distância mínima do chão	150 mm
Raio mínimo de viragem	2.700 mm
Peso básico (com os depósitos de óleo e de combustível cheios)	
XJ600S	213 kg
XJ600N	210 kg
Motor	
Tipo	4 tempos, arrefecido a ar, DOHC
Cilindrada	4 cilindros paralelos inclinados para a frente
Cilindrada	598 cm ³
Diâmetro × curso	58,5 × 55,7 mm
Relação de compressão	10:1

Sistema de arranque
Sistema de lubrificação

Motor de arranque eléctrico
Cárter em banho de óleo

Óleo de motor

Tipo



Classificação do óleo de motor recomendado

Serviço API do tipo SE, SF, SG ou maior

PRECAUÇÃO:

Certifique-se de utilizar óleos de motor que não contenham modificadores antifricção. Óleos de motor para automóveis de passageiros (frequentemente com o rótulo “Energy Conserving”) contêm aditivos antifricção que irão causar o deslizamento da embraiagem e/ou da embraiagem do motor de arranque, resultando em redução da vida útil do componente e desempenho insatisfatório do motor.

Quantidade	
Mudança de óleo periódica	2,3 L
Juntamente com a mudança do filtro de óleo	2,6 L
Volume total	3,1 L
Filtro de ar	Elemento de tipo seco
Combustível	
Tipo	Gasolina normal sem chumbos
Capacidade do depósito	17,0 L
Volume da reserva	3,5 L
Carburador	
Tipo × quantidade	BDS28 × 4
Fabricante	MIKUNI
Vela de ignição	
Tipo/Fabricante	CR8E / NGK U24ESR-N / DENSO
Folga	0,7 ~ 0,8 mm
Tipo de embraiagem	Húmida, multi-disco
Transmissão	
Sistema primário de redução	Engrenagem de dentes
Relação primária de redução	2,225
Sistema secundário de redução	Transmissão de corrente

Relação secundária de redução	3,000 (excepto para a CH, A) 2,875 (para a CH, A)
Número de dentes da roda dentada da correia de transmissão (traseira/dianteira)	48/16 (excepto para a CH, A) 46/16 (para a CH, A)
Tipo de transmissão	6 velocidades de engrenagem constante
Operação	Operação com o pé esquerdo
Relação das velocidades	1. ^a 2,733 2. ^a 1,778 3. ^a 1,333 4. ^a 1,074 5. ^a 0,913 6. ^a 0,821

Quadro

Tipo de quadro	Duplo berço
Ângulo de avanço	25°
Cauda	97 mm

ESPECIFICAÇÕES

Pneu

À frente

Tipo	Sem câmara de ar
Dimensão	110 / 80-17 57H
Fabricante/modelo	MICHELIN / MACADAM 50 DUNLOP / D103FA

A trás

Tipo	Sem câmara de ar
Dimensão	130 / 70-18 63H
Fabricante/modelo	MICHELIN / MACADAM 50 DUNLOP / D103A

Carga máxima*

XJ600S	184 kg
XJ600N	187 kg

Pressão do ar (pneu frio)

Até 90 kg*

À frente	200 kPa (2,00 kg/cm ² , 2,00 bar)
A trás	225 kPa (2,25 kg/cm ² , 2,25 bar)

De 90 kg até à carga máxima*

À frente	200 kPa (2,00 kg/cm ² , 2,00 bar)
A trás	250 kPa (2,50 kg/cm ² , 2,50 bar)

Condução a grande velocidade

À frente	200 kPa (2,00 kg/cm ² , 2,00 bar)
A trás	250 kPa (2,50 kg/cm ² , 2,50 bar)

* A carga é o peso total da mercadoria transportada, condutor, passageiro e acessórios.

Rodas

À frente

Tipo	Rodas de liga
Dimensão	17 × MT 2,50

A trás

Tipo	Rodas de liga
Dimensão	18 × MT 3,50

Travão

À frente

Tipo	Travão de disco duplo
Operação	Com a mão direita
Fluido	DOT 4 ou DOT 3

A trás

Tipo	Travão de disco único
Operação	Com o pé direito
Fluido	DOT 4 ou DOT 3

Suspensão

À frente

Tipo

Forquilha telescópica

A trás

Tipo

Braço oscilante (monocruzado)

Amortecedor

À frente

Mola helicoidal / amortecedor de óleo

A trás

Mola helicoidal / amortecedor de óleo-gás

Curso da roda

À frente

140 mm

A trás

110 mm

Sistema eléctrico

Sistema de ignição

T.C.I. (digital)

Sistema de carregamento

Tipo

Magnetodínamo AC

Saída padrão

14 V, 20 A 5.000 rpm

Bateria

Tipo

YTX9-BS, GTX9-BS

Voltagem,
capacidade

12 V, 8 AH

Tipo de farol

Lâmpada de quartzo
(halógena)

Voltagem/wattagem × quantidade das lâmpadas

Farol

12 V, 60/55 W × 1

Luz auxiliar

12 V, 4 W × 1
(excepto para a GB, IRL)

12 V, 3,4 W × 1 (para a GB, IRL)

Farolim de trás / luz do travão

12 V, 5/21 W × 1

Sinal luminoso de mudança
de direcção

12 V, 21 W × 4

Luz do manómetro

XJ600S

12 V, 1,7 W × 3

XJ600N

14 V, 3 W × 2

12 V, 1,7 W × 2

Indicador luminoso de ponto
morto

12 V, 3,4 W × 1

Indicador luminoso do farol
de máximos

12 V, 3,4 W × 1

Indicador luminoso do nível
de óleo

XJ600S

12 V, 3,4 W × 1

XJ600N

14 V, 3 W × 1

Indicador luminoso de
mudança de direcção

12 V, 3,4 W × 2

ESPECIFICAÇÕES

Fusível

Fusível principal	30 A
Fusível da ignição	10 A
Fusível do sistema de sinalização	15 A
Fusível do farol dianteiro	15 A
Fusível da luz de perigo	10 A

Registos do número de identificação	9-1
Número de identificação da chave (para a XJ600S).....	9-1
Número de identificação da chave (para a XJ600N)	9-1
Número de identificação do veículo	9-2
Etiqueta do modelo	9-2

Registos do número de identificação

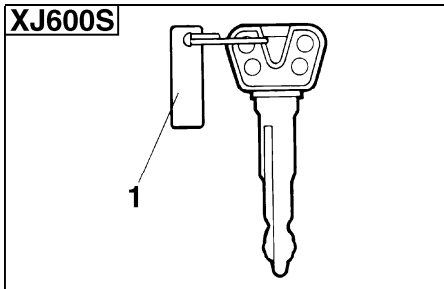
PAU02944

Registe o número de identificação da chave, o número de identificação do veículo e a informação do rótulo do modelo nos espaços providos, para lhe facilitar a encomenda de peças sobresselentes ao seu concessionário Yamaha ou para referência caso lhe roubem o veículo.

1. NÚMERO DE IDENTIFICAÇÃO DA CHAVE:

2. NÚMERO DE IDENTIFICAÇÃO DO VEÍCULO:

3. INFORMAÇÃO DO RÓTULO DO MODELO:

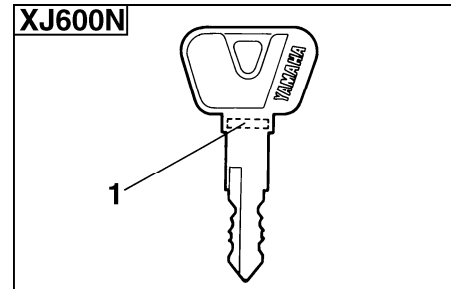


1. Número de identificação da chave

PAU01041

Número de identificação da chave (para a XJ600S)

O número de identificação da sua chave está inscrito na etiqueta da chave. Grave este número no espaço provido e utilize-o como referência em caso de necessitar de uma nova chave.

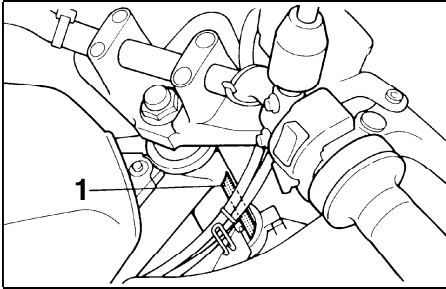


1. Número de identificação da chave

PAU01042

Número de identificação da chave (para a XJ600N)

O número de identificação da sua chave está inscrito na chave. Grave este número no espaço provido e utilize-o como referência em caso de necessitar de uma nova chave.



1. Número de identificação do veículo

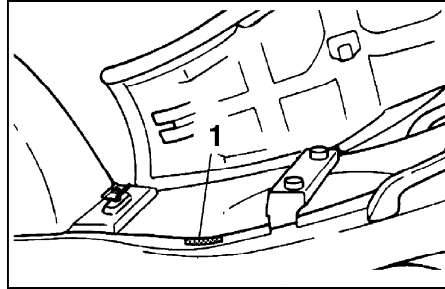
PAU01043

Número de identificação do veículo

O número de identificação do veículo está cravado no tubo da coluna de direcção. Registe este número no espaço fornecido.

NOTA: _____

O número de identificação do veículo destina-se a identificar a moto e pode ser utilizado para a registo no serviço competente de concessão de licenças.



1. Etiqueta do modelo

PAU01050

Etiqueta do modelo

A etiqueta do modelo está fixada no quadro sob o assento. (Consulte a página 3-14 quanto aos procedimentos de remoção do assento.) Registe a informação desta etiqueta no espaço provido. Tal informação será necessária para encomendar peças sobressalentes ao seu concessionário Yamaha.

ÍNDICE REMISSIVO

A

Afinação da altura do pedal do travão de trás	6-17
Afinação da folga da válvula	6-13
Afinação da tensão da corrente de transmissão	6-21
Afinação da velocidade de ralenti	6-12
Afinação do amortecedor traseiro	3-15
Afinação do carburador	6-11
Afinação do interruptor da luz do travão	6-17
Ajuste da folga da alavanca de embraíagem	6-15
Alavanca de embraíagem	3-9
Alavanca do travão frontal	3-10
Armazenamento	7-4
Arranque de um motor quente	5-4
Arranque do motor	5-1
Assento	3-14

B

Bateria	6-25
Bloqueio da direcção (para a XJ600N)	3-3

C

Cavalete	3-17
Combustível	3-12
Compartimento de armazenagem	3-15
Conselhos para a redução do consumo de combustível	5-5

Controlos/Instrumentos (XJ600N)	2-6
Controlos/Instrumentos (XJ600S)	2-3
Cuidados	7-1

D

Dê passagem à segurança	1-1
Deteção de avarias	6-34
Diagrama de avarias	6-35

E

Especificações	8-1
Estacionamento	5-6
Estojo de ferramentas	6-1
Etiqueta do modelo	9-2

F

Filtro de ar	6-10
--------------------	------

I

Indicador luminoso de ponto morto	3-3
Indicador luminoso do farol de máximos	3-3
Indicador luminoso do nível de óleo	3-3
Indicadores luminosos	3-3
Indicador luminoso de ponto morto	3-3
Indicador luminoso do farol de máximos	3-3
Indicador luminoso do nível de óleo	3-3
Indicadores luminosos de mudança de direcção	3-3

Indicadores luminosos de mudança de direcção	3-3
Inspeção da direcção	6-24
Inspeção da folga do cabo do acelerador	6-12
Inspeção da forquilha dianteira	6-24
Inspeção da vela de ignição	6-6
Inspeção do circuito indicador do nível de óleo	3-5
Inspeção do nível do líquido do travão	6-19
Inspeção e lubrificação do cabo	6-22
Instalação da roda dianteira	6-31
Instalação da roda traseira	6-34
Instalação e remoção do painel	6-5
Interruptor da buzina	3-8
Interruptor das luzes	3-9
Interruptor de arranque	3-9
Interruptor de farol alto/baixo	3-7
Interruptor de paragem do motor	3-9
Interruptor de perigo	3-8
Interruptor de ultrapassagem	3-7
Interruptor do sinal de mudança de direcção	3-8
Interruptor principal	3-1
Interruptores do guiador	3-7
Interruptor da buzina	3-8
Interruptor das luzes	3-9
Interruptor de arranque	3-9
Interruptor de farol alto/baixo	3-7
Interruptor de paragem do motor	3-9

Interruptor de perigo	3-8
Interruptor de ultrapassagem	3-7
Interruptor do sinal de mudança de direcção	3-8

L

Lista de inspecções pré-operacionais	4-1
Lubrificação da cadeia de transmissão	6-21
Lubrificação da suspensão traseira	6-23
Lubrificação das alavancas do travão e da embraiagem	6-23
Lubrificação do cabo e do punho do acelerador	6-22
Lubrificação dos cavaletes central e lateral	6-23
Lubrificação dos pedais do travão e de mudança de velocidade	6-22

M

Manutenção e lubrificação periódicas	6-2
Motor de arranque (choke) " \ "	3-14
Mudança de velocidades	5-4
Mudança do líquido do travão	6-20

N

Número de identificação da chave (para a XJ600N)	9-1
Número de identificação da chave (para a XJ600S)	9-1
Número de identificação do veículo	9-2

O

Óleo do motor	6-7
---------------------	-----

P

Painel A	6-5
Pedal de mudança de velocidades	3-10
Pedal do travão de trás	3-11
Pneumáticos	6-13
Pontos de mudança de velocidades recomendado (só para a Suíça)	5-5
Prendedores da correia de bagagem	3-16

R

Registos do número de identificação	9-1
Remoção da roda dianteira	6-31
Remoção da roda traseira	6-33
Rodagem do motor	5-5
Rodas	6-15
Rolamentos das rodas	6-25

S

Substituição da lâmpada do farol (para a XJ600N)	6-29
Substituição da lâmpada do farol (para a XJ600S)	6-27
Substituição dos fusíveis	6-26
Suportes de capacete	3-15

T

Tampa do depósito de combustível	3-11
Taquímetro	3-7
Torneira de combustível	3-13

Tubo de respiração do depósito de combustível (somente para a Alemanha)	3-12
---	------

V

Velocímetro (para a XJ600N)	3-6
Velocímetro (para a XJ600S)	3-6
Verificação da tensão da corrente de transmissão	6-20
Verificação das pastilhas do travão da frente e de trás	6-18
Verificação do funcionamento do interruptor do cavalete/ embraiagem	3-17
Vista direita (XJ600N)	2-5
Vista direita (XJ600S)	2-2
Vista esquerda (XJ600N)	2-4
Vista esquerda (XJ600S)	2-1



IMPRESSO EM PAPEL RECICLADO

PRINTED IN JAPAN
99 · 8 - 0.3 × 1 CR
(P)